

Rowenta®

X-WASH

SUMMARY

1 / EN / FR / DE / IT / ES

P01

2 / NL / PT / EL / SR / HU

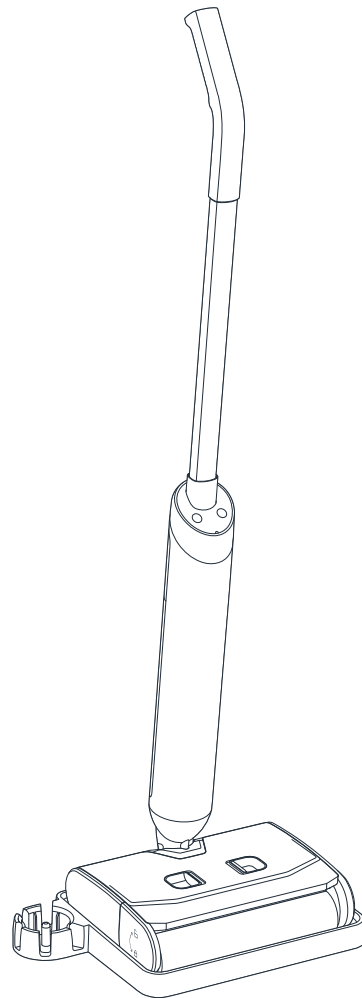
P13

3 / BG / RO / SL / HR / BS

P25

4 / CS / SQ / UK / SK / AR

P37

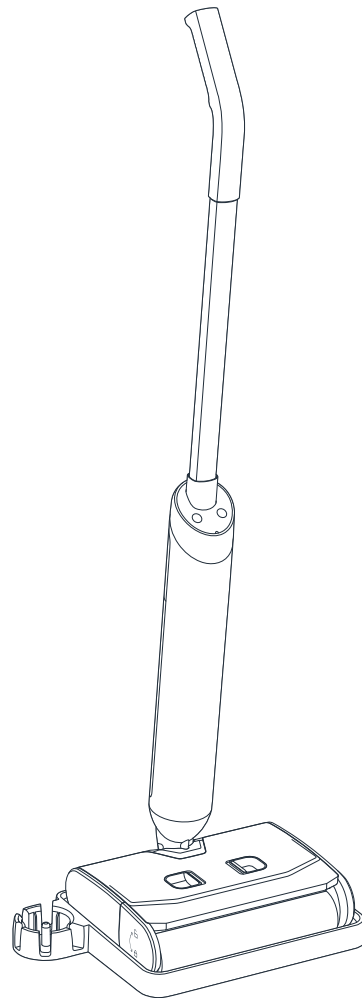


Rowenta®

X-WASH

QUICK START GUIDE

fr Guide de démarrage rapide / **de** Schnellstartanleitung / **it** Guida rapida
all'avvio. / **es** Guía de inicio rápido



X-WASH

Thank you for choosing us.

PLEASE READ CAREFULLY the « Safety & Use instructions » booklet before first use.

Merci de nous avoir choisie. LIRE ATTENTIVEMENT le livret « Consignes de sécurité & d'utilisation » avant la première utilisation.

Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben. BITTE LESEN SIE DIE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

LEGGERE ATTENTAMENTE il libretto "Istruzioni di sicurezza e d'uso" prima del primo utilizzo.

Gracias por elegirnos. LEA ATENTAMENTE el folleto « Instrucciones de seguridad y uso » antes del primer uso.



CONTENTS

SOMMAIRE - INHALTSVERZEICHNIS - SOMMARIO - INDICE

1 / DEVICE - APPAREIL - GERÄT - DISPOSITIVO - DISPOSITIVO P04

2 / ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAGE - ASSEMBLAGGIO - MONTAJE P05

- Insert the handle - Insérer la poignée - Griff einsetzen - Inserire il manico - Insertar el mango
- Charge the device - Recharger l'appareil - Gerät aufladen - Ricaricare il dispositivo - Cargar el dispositivo

3 / PANEL CONTROL - PANNEAU DE CONTRÔLE - BEDIENFELDSTEUERUNG - CONTROLLO DEL PANNELLO - CONTROL DEL PANEL P06

4 / START - DÉMARRAGE - START - AVVIO - INICIO P07

5 / MAINTENANCE - ENTRETIEN - WARTUNG - MANUTENZIONE - MANTENIMIENTO P08

- After each use - Après chaque utilisation - Nach jeder Benutzung - Dopo ogni utilizzo - Después de cada uso
- After pre-cleaning - Après le rinçage - Nach der Vorreinigung - Dopo la pre-pulizia - Después de la prelimpieza
- After 3 months - Après 3 mois - Nach 3 Monaten - Dopo 3 mesi - Después de 3 meses

FLOOR COMPATIBILITY - HARD FLOORS ONLY

■ Compatibilité des sols – uniquement sols durs. ■ Bodenkompatibilität – nur für Hartböden. ■ Compatibilità dei pavimenti – solo pavimenti duri. ■ Compatibilidad con suelos – sólo suelos duros.

WOOD
BOIS - HOLZ -
LEGNO - MADERA



TILE
CARRELAGE - FLIESEN -
PIASTRELLE - BALDOSA



LAMINATE
STRATIFIÉ - LAMINAT -
LAMINATO - LAMINADO



LINOLEUM
LINOLEUM - LINOLEUM -
LINOLEUM - LINOLEO



1 / DEVICE - APPAREIL - GERÄT - DISPOSITIVO - DISPOSITIVO

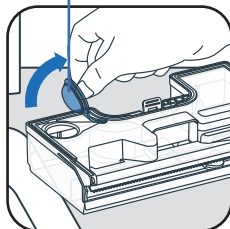
DIRTY WATER TANK
Réservoir d'eau sale - Schmutzwasserbehälter
- Serbatoio dell'acqua sporca -
Depósito de agua sucia

SOLID WASTE SEPARATOR
Séparateur de déchets solides - Abscheider
von festem schmutz - Separatore rifiuti solidi -
Separador de residuos sólidos

LIQUID SEPARATOR
Séparateur de
liquides abscheider
von schmutzwasser
- Separatore liquidi -
Separador de líquidos

CAP
Bouchon - Kappe -
Tappo - Tapón

**DIRTY WATER TANK
COVER**
Couvercle du réservoir
d'eau sale - Abdeckung des
schmutzwasserbehälters
- Copertura del serbatoio
dell'acqua sporca - Tapa
del depósito de agua sucia

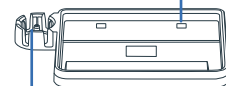


DEVICE HANDLE
Poignée de l'appareil - Griff des geräts
- Impugnatura del dispositivo - Asa
del dispositivo

PANEL CONTROL
Panneau de commande
- bedienfeld - Pannello di
controllo - Panel de control

CLEAN WATER TANK
Réservoir d'eau propre -
Frischwassertank - Serbatoio
dell'acqua pulita -
Depósito de agua limpia

DOCKING BASE
Base d'accueil - Docking-station -
Base di ricarica - Base de carga



ROLLER AREA
Zone du rouleau -
Walzenhalterung - Area rullo -
Área del rodillo

POWER CORD
Cordon d'alimentation - Netzkabel
- Cavo di alimentazione - Cable
5 V ~ 3 A max
5 V ~ 3 A max - 5 V ~ 3 A max. -
5 V ~ 3 A max - 5 V ~ 3 A máx.

ROLLER COVER
Capot du rouleau -
Walzenabdeckung - Copertura del
rullo - Cubierta del rodillo

DIRTY WATER TANK
Réservoir d'eau sale -
Schmutzwasserbehälter
- Serbatoio dell'acqua
sporca - Depósito de
agua sucia

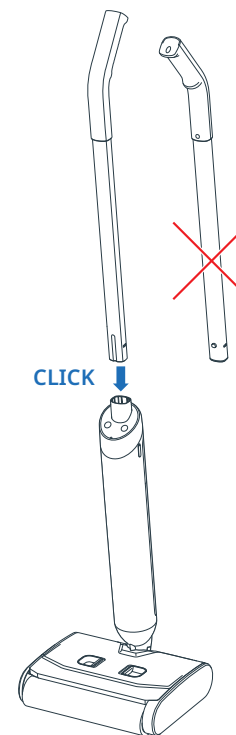
ROLLER
Rouleau - Walze
- Rullo - Rodillo

4

2 / ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAGE - ASSEMBLAGGIO - MONTAJE

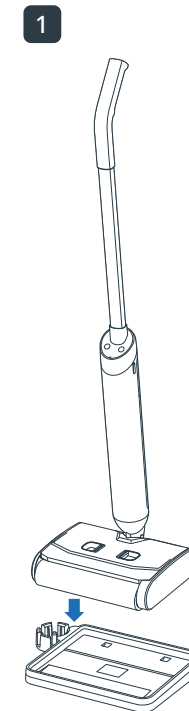
INSERT THE HANDLE

- Insérer la poignée ■ Den griff einsetzen
- Inserire l'impugnatura ■ Inserta el asa

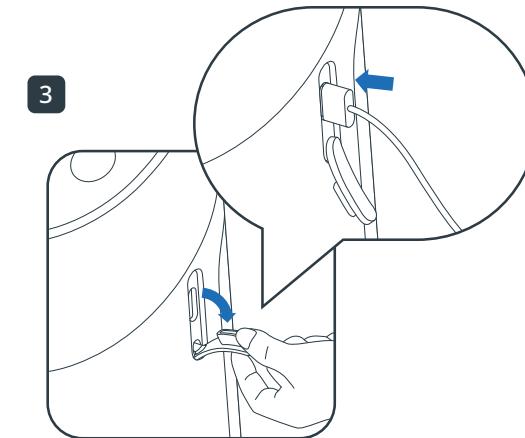
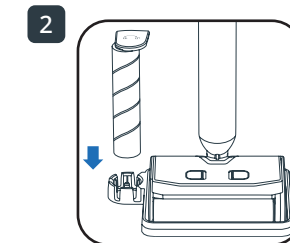


CHARGE THE DEVICE

- Charger l'appareil ■ Das gerät aufladen ■ Caricare il dispositivo
- Carga el dispositivo



5



3 / PANEL CONTROL - PANNEAU DE CONTRÔLE - BEDIENFELDSTEUERUNG - CONTROLLO DEL PANNELLO - CONTROL DEL PANEL

ECO MODE
MODE ECO - ECO-MODUS -
MODALITÀ ECO - MODO ECO

PRE-CLEAN INDICATOR

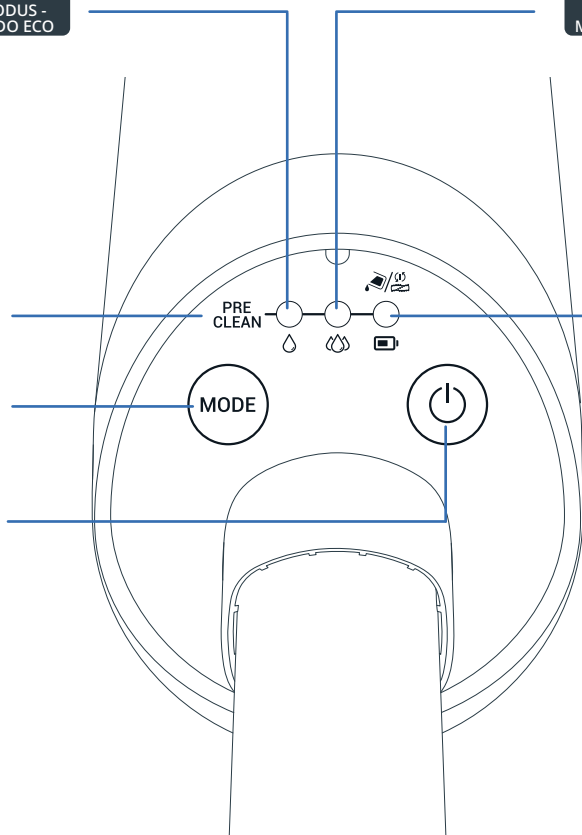
Voyant de rinçage -
Vorreinigungsanzeige
- Spia pre-pulizia
- Indicador de prelimpieza

MODE BUTTON

Bouton mode - Mode-taste - Pulsante
modalità - Botón de modo

ON/OFF BUTTON

Bouton marche/arrêt - Ein-/aus-
taste - Pulsante di accensione/
spegnimento - Botón encender/
apagar



6

MAX MODE
MODE MAX - MAX-MODUS -
MODALITÀ MAX - MODO MÁX

MAINTENANCE INDICATOR: ORANGE LED
Indicateur de maintenance : LED orange
Wartungsanzeige: Orange LED
Indicatore di manutenzione: LED arancione
Indicador de mantenimiento: LED naranja



DIRTY WATER TANK IS FULL / MISSING

Le réservoir d'eau sale est
plein/n'est pas en place - Der
schmutzwasserbehälter ist voll
/ fehlt - Il serbatoio dell'acqua
sporca è pieno/è stato rimosso
- El depósito de agua sucia no
está o está lleno



THE ROLLER IS BLOCKED

Le rouleau est bloqué - Die
walze ist blockiert / il rullo
è bloccato - El rodillo está
atascado



BATTERY INDICATOR: WHITE LED
Indicateur de batterie : LED blanche
Batterieanzeige: Weiße LED
Indicatore della batteria: LED bianco
Indicador de batería: LED blanco



BATTERY IS >20%
Le niveau de la batterie est >20 %
- Akkustand >20 % - La batteria è
>20% - La batería está al >20 %

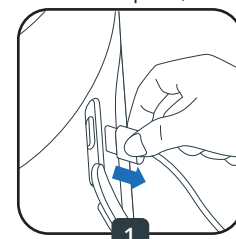


BATTERY IS <20%
Le niveau de la batterie est <20 %
- Akkustand <20 % - La batteria è
<20% - La batería está al <20 %

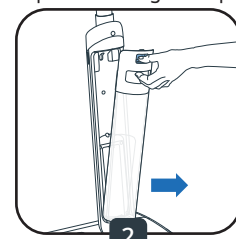
4 / START - DÉMARRAGE - START - AVVIO - INICIO

**BEFORE TO START, FILL THE CLEAN WATER TANK WITH CLEAR WATER
BETWEEN 10 AND 50°C**

■ Avant de commencer, remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau claire entre
10 et 50 °C ■ Vor dem start den frischwasserbehälter mit wasser zwischen 10 und 50 °C
füllen ■ Prima di iniziare, riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua tra 10 e 50 °C ■
Antes de empezar, rellena el depósito con agua limpia entre 10 y 50 °C



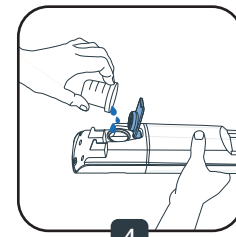
1



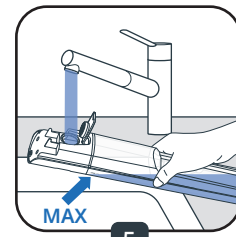
2



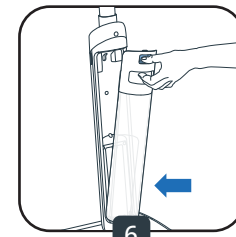
3*



4



5



6



7



8

7

3* ADDING A DETERGENT IS OPTIONAL.
Ajouter un détergent est facultatif. - Das
Hinzufügen eines Reinigungsmittels ist optional. -
L'aggiunta di un detergente è facoltativa. - Añadir
un detergente es opcional.



ROWENTA DETERGENT FOR WET & DRY VACUUM CLEANERS (ZR340LV1)

■ Détergent Rowenta pour aspirateurs laveurs
(ZR340LV1). ■ Rowenta-Reinigungsmittel für Nass- und
Trockensauger (ZR340LV1). ■ Detergente Rowenta per
aspirapolvere e lavapavimenti (ZR340LV1). ■ Detergente
Rowenta para aspiradoras húmedas y secas (ZR340LV1).



SANYTOL MULTI-SURFACES DISINFECTANT CLEANER WITH EUCALYPTUS

■ Nettoyant désinfectant multi-surfaces Sanytol à l'eucalyptus.
■ Sanytol Mehrflächen-Desinfektionsreiniger mit Eukalyptus.
■ Detergente disinfettante multi-superficie Sanytol
all'eucalipto. ■ Limpiador desinfectante multiusos Sanytol con
eucalipto.

DOSAGE RECOMMENDATION : 15ML (DILUTION AT <3% OF THE TOTAL CLEAN WATER TANK CAPACITY)

■ Dosage Recommandé : 15 ML (Dilution À <3 % De La Capacité
Totale Du Réservoir D'eau Propre) ■ Dosierungsempfehlung:
15 ML (Verdünnung Mit <3 % Der Gesamtkapazität Des
Frischwasserbehälters) ■ Dosaggio Consigliato: 15 ML (<3% Della
Capacità Totale Del Serbatoio Dell'acqua Pulita) ■ Recomendación De
Dosificación: 15 ML (Dilución A Menos Del <3 % De La Capacidad Total
Del Depósito De Agua Limpia)

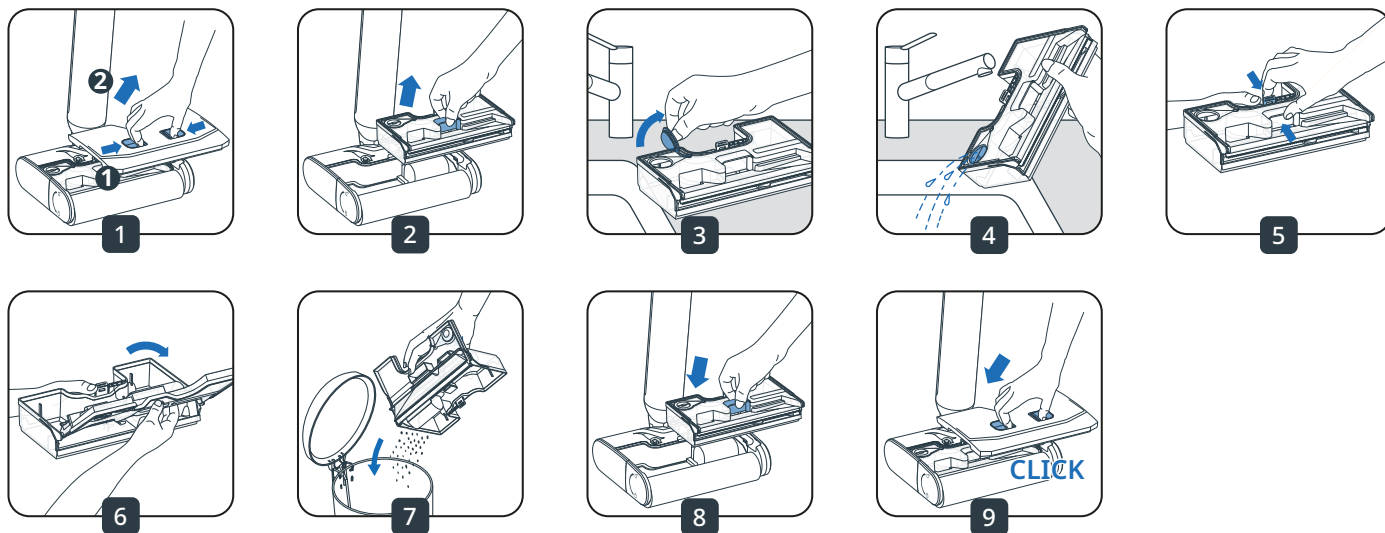
DO NOT USE FOAMING SOLUTIONS, GREASY PRODUCTS (EG. BLACK SOAP), WHITE VINEGAR, BLEACH, OR ESSENTIAL OILS (REFER TO THE "SAFETY AND USER INSTRUCTIONS" BOOKLET).

■ Ne pas utiliser de solutions moussantes, de produits gras (ex. savon noir),
de vinaigre blanc, d'eau de Javel ou d'huiles essentielles (se référer au livret
« Sécurité et Instructions d'utilisation »). ■ Keine schäumenden Lösungen,
fettige Produkte (z. B. schwarze Seife), weißen Essig, Bleichmittel oder
ätherische Öle verwenden (siehe „Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen“).
■ Non utilizzare soluzioni schiumogene, prodotti grassi (es. sapone nero),
aceto bianco, candeggina o oli essenziali (fare riferimento al libretto "Sicurezza
e Istruzioni d'Uso"). ■ No utilizar soluciones espumosas, productos grasos
(p. ej. jabón negro), vinagre blanco, lejía ni aceites esenciales (consulte el
folleto "Seguridad e Instrucciones de uso").

AFTER EACH USE

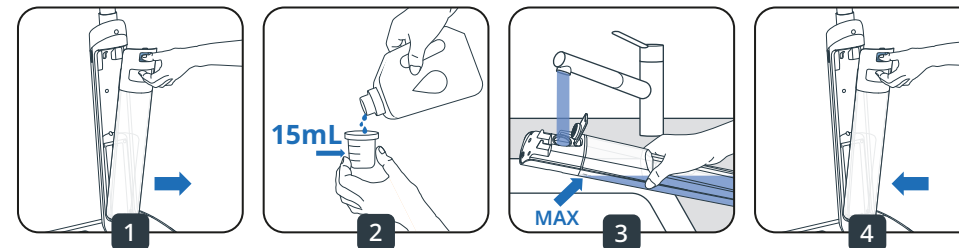
BEFORE LAUNCHING THE PRE-CLEAN PROGRAM, EMPTY THE DIRTY WATER TANK

- **Après chaque utilisation** avant de lancer le programme de rinçage, videz le réservoir d'eau sale
- **Nach jedem gebrauch** vor dem start des vorreinigungsprogramms den schmutzwasserbehälter leeren
- **Dopo ogni uso** prima di avviare il programma pre-pulizia, svuotare il serbatoio dell'acqua sporca
- **Después de cada uso** antes de iniciar el programa de prelimpieza, vacía el depósito de agua sucia



AND FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER. IF THE DIRTY WATER TANK IS FULL, THE PRE-CLEAN PROGRAMS STOPS.

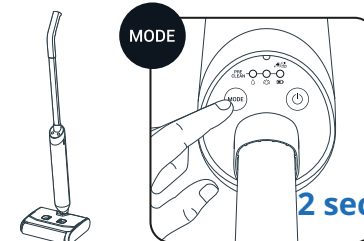
- Remplissez ensuite le réservoir d'eau propre avec de l'eau. Si le réservoir d'eau sale est plein, le programme de rinçage s'arrête.
- Den frischwasserbehälter mit wasser füllen. Wenn der schmutzwasserbehälter voll ist, wird das vorreinigungsprogramm angehalten.
- E riempire il serbatoio dell'acqua pulita. Se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, il programma pre-pulizia si interrompe.
- Y llena el depósito de agua limpia con agua. Si el depósito de agua sucia está lleno, el programa de prelimpieza se detiene.



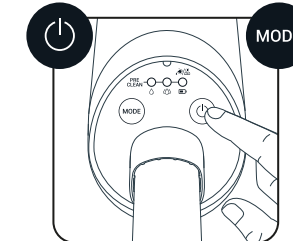
THE PRE-CLEANING PROGRAM* DOES NOT START IF BATTERY IS BELOW 30%

- Le programme de rinçage* ne démarre pas si le niveau de la batterie est inférieur à 30 %
- Das vorreinigungsprogramm wird nicht gestartet, wenn der akkustand unter 30 % liegt
- Il programma pre-pulizia* non si avvia se il livello della batteria è inferiore al 30%
- El programa de prelimpieza* no se inicia si la batería está por debajo del 30 %

START PRE-CLEANING
LANCER LE RINÇAGE - VORREINIGUNG STARTEN - AVVIO
PRE-PULIZIA - INICIAR PRELIMPIEZA

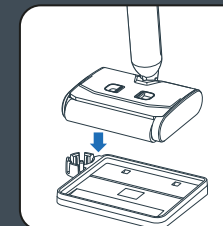


STOP PRE-CLEANING
ARRÊTER LE RINÇAGE - VORREINIGUNG
ANHALTEN - ARRESTO PRE-PULIZIA - DETENER PRELIMPIEZA



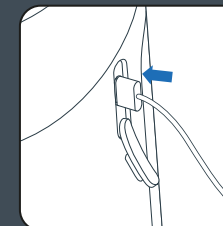
PRE-CLEANING*

Rinçage* - Vorreinigung*
- Pre-pulizia* - prelimpieza*



PUT THE DEVICE ON THE DOCKING BASE

- Placez l'appareil sur la base d'accueil
- Das gerät auf die docking-station stellen
- Posizionare l'apparecchio sulla base di ricarica
- Coloca el dispositivo en la base de carga

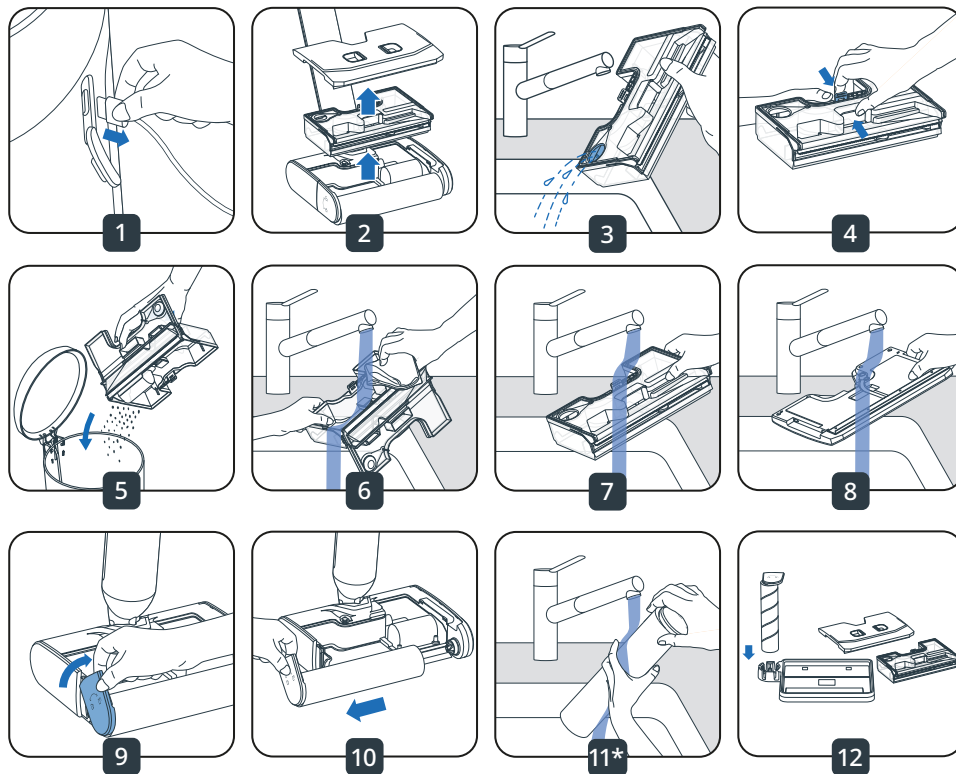


CHARGE THE DEVICE WITH THE POWER CORD

- Chargez l'appareil avec le cordon d'alimentation
- Das gerät mit dem netzkabel laden
- Caricare l'apparecchio con la presa di alimentazione
- Carga el dispositivo con el cable

AFTER PRE-CLEANING PROGRAM: CLEAN THE DIRTY WATER TANK AND THE ROLLER.
DEVICE MUST BE SWITCHED OFF AND DISCONNECTED.

■ **Après le programme de rinçage :** nettoyez le réservoir d'eau sale et le rouleau. L'appareil doit être éteint et débranché. ■ **Nach dem Vorreinigungsprogramm:** Reinigen Sie den Schmutzwassertank und die Rolle. Das Gerät muss ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein. ■ **Dopo il programma di pre-pulizia:** pulire il serbatoio dell'acqua sporca e il rullo. Il dispositivo deve essere spento e scollegato. ■ **Después del programa de pre-limpieza:** limpie el depósito de agua sucia y el rodillo. El dispositivo debe estar apagado y desconectado.



***CLEAN THE ROLLER**

*Nettoyez le rouleau - *Walze reinigen
 - *Pulire il rullo - *Limpia el rodillo

THE PRE-CLEAN PROGRAM IS A PRELIMINARY RISING STEP

■ Le programme de rinçage est une étape préliminaire ■ Das vorreinigungsprogramm stellt einen ersten reinigungsschritt dar. ■ Il programma pre-pulizia è un'operazione preliminare ■ El programa de prelimpieza es un Paso preliminar

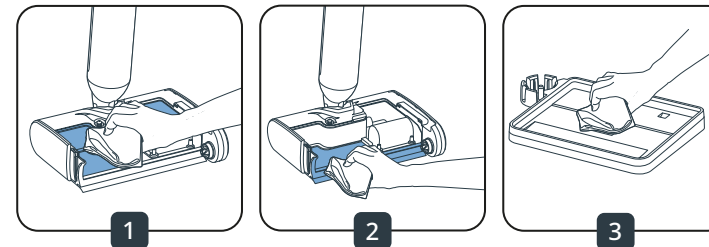
THIS STEP DOES NOT REPLACE MANUAL ROLLER CLEANING, WHICH IS REQUIRED TO ENSURE DURABILITY AND OPTIMAL PERFORMANCE OVER TIME.

■ Cette étape ne remplace pas le nettoyage Manuel des rouleaux, qui est nécessaire Pour assurer la durabilité et des performances optimales au fil du temps. ■ Dieser schritt ersetzt nicht die manuelle walzenreinigung, die durchgeführt werden muss, um die haltbarkeit und optimale leistung über einen längeren zeitraum sicherzustellen. ■ Non sostituisce la pulizia manuale del rullo, che è necessaria per garantire la durata e condizioni ottimali nel tempo. ■ Este paso no sustituye la limpieza manual del Rodillo, que es necesaria para garantizar La durabilidad y el rendimiento óptimo A lo largo del tiempo.



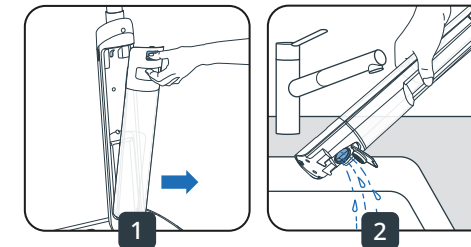
CLEAN THE HEAD AND THE DOCKING BASE

■ Nettoyez la tête et la base d'accueil ■ Kopf und docking-station reinigen
 ■ Pulire la testa e la base di ricarica ■ Limpie el cabezal y la base de carga



EMPTY THE CLEAN WATER TANK

■ Vider le réservoir d'eau propre ■ Den frischwasserbehälter leeren
 ■ Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita ■ Vaciar el depósito de agua limpia



EVERY 3 MONTHS

CHANGE THE ROLLER EVERY 3 MONTHS. IF YOU FIND THE ROLLER IS DAMAGED, CHANGE IT BEFORE.

■ **Tous les 3 mois** - Remplacez le rouleau tous les 3 mois. Si vous constatez que le rouleau est endommagé, remplacez-le avant. ■ **Alle 3 monate** - Die walze ist alle 3 monate zu wechseln. Sollten sie vorher beschädigungen an der walze feststellen, tauschen sie die walze aus. ■ **Ogni 3 mesi** - Cambiare il rullo ogni 3 mesi. Qualora fosse danneggiato, sostituirlo prima. ■ **Cada 3 meses** - Cambia el rodillo cada 3 meses. Si observa que el rodillo está dañado, cámbielo antes.



Roller - Rouleau - Walze - Rullo - Rodillo



**PLEASE READ CAREFULLY the Instructions
For Use booklet before first use.**

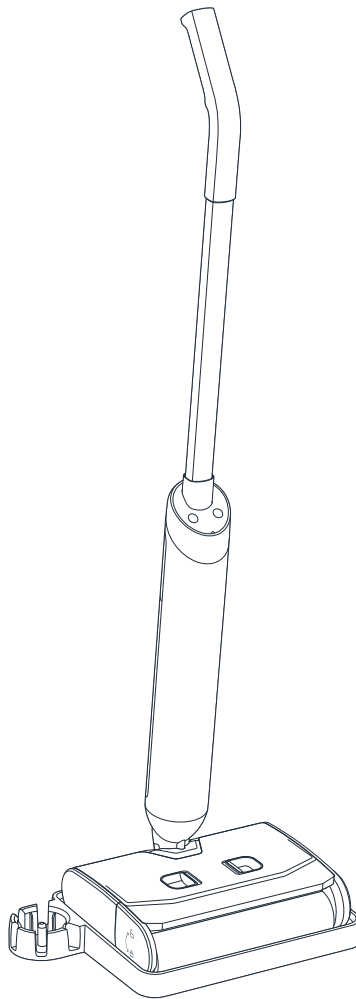
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT le livret
d'instructions avant la première utilisation.

BITTE LESEN SIE DIE
BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig
durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal
benutzen.

LEGGERE ATTENTAMENTE il libretto di
istruzioni prima del primo utilizzo.

LEA ATENTAMENTE el folleto de
instrucciones antes del primer uso.

www.rowenta.com

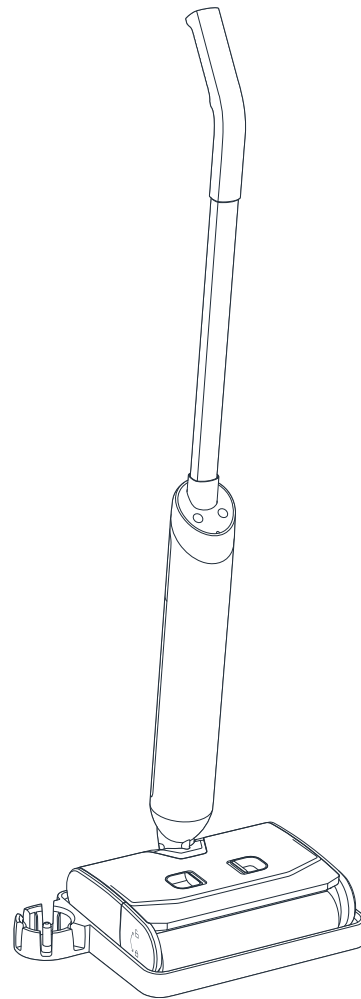


Rowenta®

X-WASH

SNELSTARTGIDS

pt Guia de consulta rápido / **el** Οδηγός γρήγορης εκκίνησης / **sr** Vodič za brzi početak / **hu** Gyors üzembe helyezési útmutató



X-WASH

**Hartelijk dank dat u voor ons hebt gekozen
NEEM VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK AANDACHTIG HET BOEKJE
MET DE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN DOOR**

Obrigado pela preferência LEIA ATENTAMENTE o folheto «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização

Ευχαριστούμε που μας επιλέξατε ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ το φυλλάδιο «Οδηγίες χρήσης και ασφαλείας» πριν από την πρώτη χρήση

Hvala vam što birate nas PAŽLJIVO PROČITAJTE „Uputstva za bezbednost i korišćenje“ pre prve upotrebe

Köszönjük, hogy minket választott. Az első használat előtt FIGYELMESEN OLVASSA EL a „Biztonsági és használati utasítások” című füzetet



INHOUD ÍNDICE - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - SADRŽAJ - TARTALOM

1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - UREĐAJ - ESZKÖZ P16

2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS P17

- Plaats de handgreep - Introduza a pega - Τοποθετήστε τη λαβή - Umetnite ručku - Helyezze be a fogantyút
- Laad het apparaat op - Carregue o dispositivo - Φορτίστε τη συσκευή - Napunite uređaj - Töltse fel a készüléket

3 / PANEELBEDIENING - CONTROLE DO PAINEL - ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΙΝΑΚΑ - KONTROLA PANELA - PANELVEZÉRLÉS P18

4 / START - INICIAR - ΕΝΑΡΞΗ - POKRETANJE - INDÍTÁS P19

5 / ONDERHOUD - MANUTENÇÃO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ODRŽAVANJE - KARBANTARTÁS P20

- Na elk gebruik - Após cada utilização - Μετά από κάθε χρήση - Nakon svakog korišćenja - Minden használat után
- Na voorreiniging - Após a pré-limpeza - Μετά τον προκαθαρισμό - Nakon prethodnog čišćenja - Előtisztítás után
- Na 3 maanden - Após 3 meses - Μετά από 3 μήνες - Nakon 3 meseca - 3 hónap elteltével

GESCHIKTE VLOEREN - ALLEEN HARDE VLOEREN

■ Compatibilidade com pisos – apenas pisos duros ■ Συμβατότητα δαπέδων - Μόνο για σκληρά δάπεδα ■ Kompatibilnost podova – samo tvrdi podovi ■ Használat a padlón – csak kemény padlók

HOUT
MADEIRA - ΞΥΛΟ - DRVO - FA



TEGEL
AZULEJO - ΠΛΑΚΑΚΙ - PLOČICE - CSEMPÉ



LAMINAAT
LAMINADO - LAMINATE - LAMINAT - LAMINÁLT



LINOLEUM
LINÓLEO - ΛΙΝΟΤΑΠΗΤΑΣ - LINOLEUM - LINÓLEUM



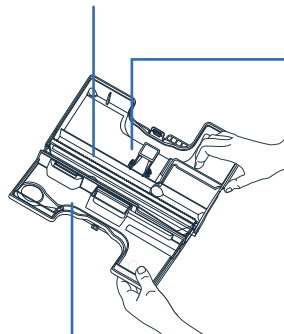
1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - UREĐAJ - ESZKÖZ

VUILWATERRESERVOIR

Depósito de água suja - Δοχείο βρωμικού νερού - Rezervoar za prljavu vodu - Piszkosvíz-tartály

AFVALSCHEIDER

Separador de resíduos sólidos - Διαχωριστής στερεων αποβλητων - Razdelnik čvrstog otpada - Szilárd hulladék leválasztója

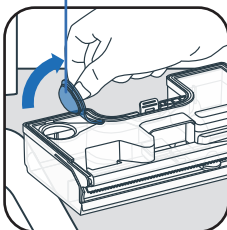


VLOEISTOFS CHEIDER

Separador de líquidos - Διαχωριστής υγρων - Razdelnik tečnosti - Folyadékleválasztó

DEKSEL

Tampa - Ταπα - Čep - Kupak



KLEP VAN VUILWATERRESERVOIR

Tampa do reservatório de água suja - Καλυμμα δοχείου βρωμικού νερού - Poklopac rezervoara za prljavu vodu - Piszkosvíztartály fedele

HANDGREEP VAN HET APPARAAT

Pega do aparelho - Λαβή συσκευής - Ručka uređaja - Fogantyú

BEDIENINGSPANEEL

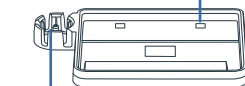
Painel de controlo - Πινακας ελεγχου - Kontrolna tabla - Panelvezérlés

SCHOONWATERTANK

Depósito de água limpa - Δεξαμενή καθαρού νερού - Rezervoar za čistu vodu - Tiszta víztartály

DOCKINGSTATION

Base - Βάση φόρτισης - Priključna baza - Dokkolóbazis



ROLBORSTELGEBIED

Área do rolo - Περιοχή κυλινδρου - Područje valjka - Görgő területe

NETSNOER

Cabo de alimentação - Ηλεκτρικό καλώδιο - Kabl za napajanje - Hálózati kábel

5 V $\Rightarrow$ 3 A max.

5 V $\Rightarrow$ 3 A máx. - 5 V $\Rightarrow$ 3 A μέγ. - 5 V $\Rightarrow$ 3 A maks. - 5 V $\Rightarrow$ max. 3 A

KLEP ROLBORSTEL

Tampa da escova rotativa - Καλυμμα κυλινδρου - poklopac valjka - Görgőfedél

VUILWATERRESERVOIR

Depósito de água suja - Δοχείο βρωμικού νερού - Rezervoar za prljavu vodu - Piszkosvíz-tartály

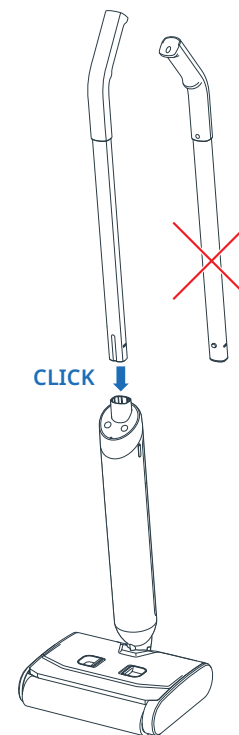
ROLBORSTEL

Rolo - Κυλινδρος - Valjak - Görgő

2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS

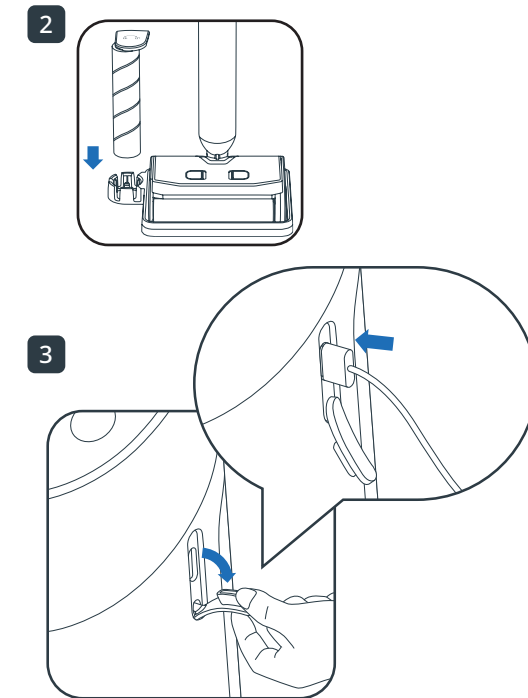
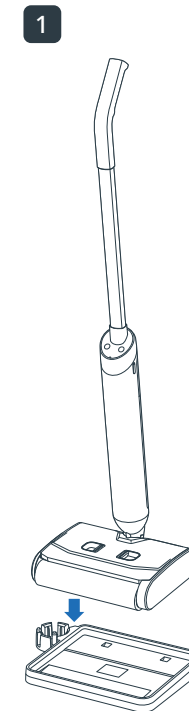
PLAATS DE HANDGREEP

■ Introduza a pega ■ Τοποθετήστε τη λαβή
■ Umetnite ručku ■ Helyezze be a fogantyút

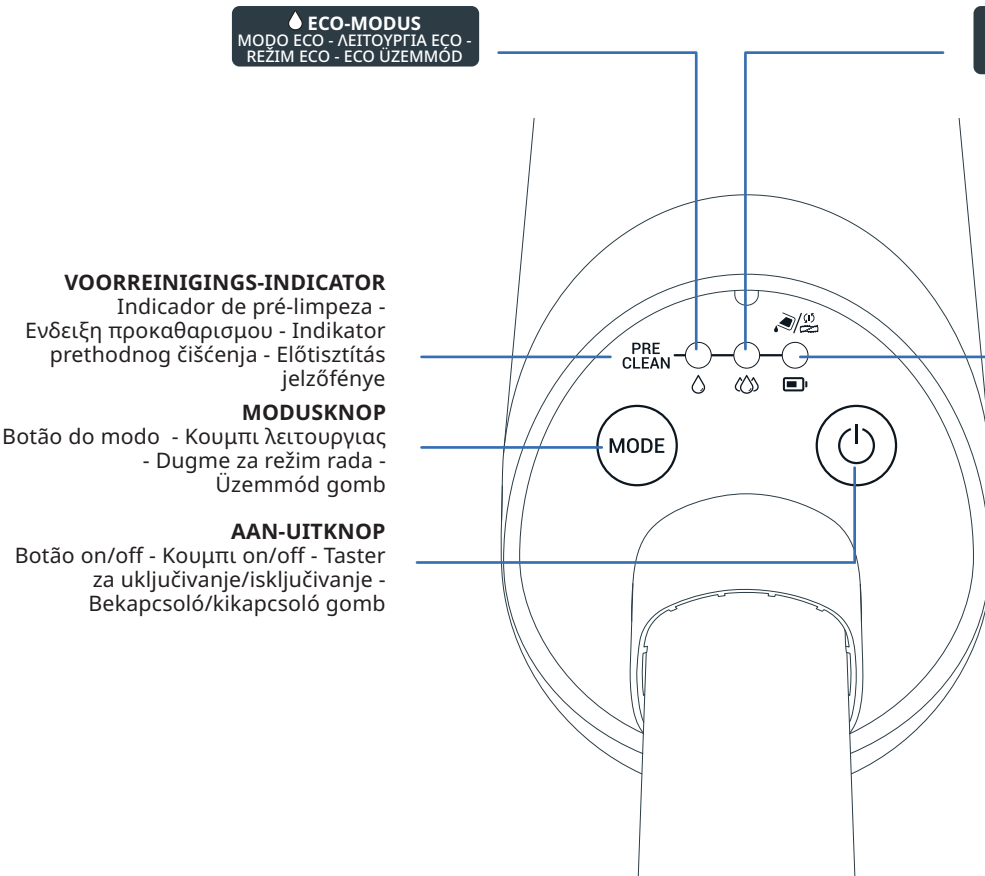


HET APPARAAT OPLADEN

■ Carregue o aparelho ■ Φορτίστε τη συσκευή ■ Napunite uređaj
■ Töltse fel a készüléket



3 / PANEELBEDIENING - CONTROLE DO PAINEL - ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΙΝΑΚΑ - KONTROLA PANELA - PANELVEZÉRLÉS



ECO-MODUS
MODO ECO - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO -
REŽIM ECO - ECO ÜZEMMÓD

VOORREINIGINGS-INDICATOR
Indicador de pré-limpeza -
Ενδειξη προκαθαρισμού - Indikator
prethodnog čišćenja - Előtisztítási
jelzőfény

MODUSKNOP
Botão do modo - Κουμπι λειτουργίας
- Dugme za režim rada -
Üzem mód gomb

AAN-UITKNOP
Botão on/off - Κουμπι on/off - Taster
za uključivanje/isključivanje -
Bekapcsoló/kikapcsoló gomb

MAX-MODUS
MODO MAX - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ MAX -
REŽIM MAKSIMALNO - MAX ÜZEMMÓD

ONDERHOUDSINDICATOR: ORANJE LED
Indicador de manutenção: LED laranja
Ένδειξη συντήρησης: Πορτοκαλί LED
Indikator održavanja: Narandžasta LED
Karbantartásjelző: Narancssárga LED

HET VUILWATERRESERVOIR IS VOL
Reservatório de água suja
está cheio/em falta - Το δοχείο
βρωμικού νερού είναι γεματο/
λείπει - Reservoir za prljavu
vodu je pun / nije postavljen -
A piszkosvíztartály megtelt/
hiányzik

DE ROLBORSTEL ZIT VAST
A escova rotativa está obstruída -
Ο κυλινδρος έχει κολλήσει - Valjak
je blokirán - A görgő elakadt.

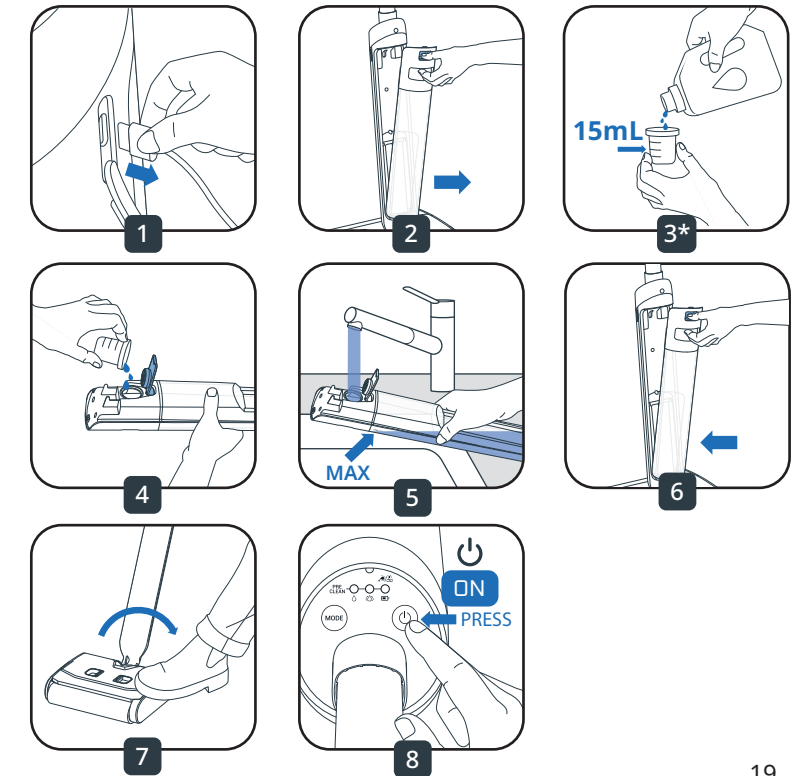
BATTERIJ-INDICATOR: WITTE LED
Indicador de bateria: LED branco -
Ένδειξη μπαταρίας: Λευκό LED - Indikator
baterije: Bela LED / Индикатор батерии:
Бела LED - Akkumulátor-jelző: Fehér LED

ACCU IS >20%
Bateria a > 20% - Η σταθμη
μπαταρίας είναι >20% - Baterija
je >20% - Az akkumulátor
töltöttsége >20%

ACCU IS <20%
Bateria a < 20% - Η σταθμη
μπαταρίας είναι < 20% - Baterija
je <20% - Az akkumulátor
töltöttsége <20%

4 / START - INICIAR - ΕΝΑΡΞΗ - POKRETANJE - INDÍTÁS

VUL VOORDAT U BEGINT HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER TUSSEN DE 10 EN 50 °C
■ Antes de começar, encha o reservatório de água limpa com água limpa entre 10 e 50 °C
■ Πριν ξεκινήσετε, γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με καθαρό νερό θερμοκρασίας μεταξύ 10 °C και 50 °C
■ Pre početka napunite rezervoar za čistu vodu čistom vodom temperature između 10 i 50 °C
■ Mielőtt hozzáfogna, töltsse fel a tisztavízartályt 10 és 50 °C közötti tiszta vízzel



3* HET TOEVOEGEN VAN EEN REINIGINGSMIDDEL IS OPTIONEEL.
Adicionar um detergente é opcional. - Η προσθήκη απορρυπαντικού είναι προαιρετική.
- Dodavanje deterdženta je opciono. - A mosószer hozzáadása opcionális.

ROWENTA REINIGINGSMIDDEL VOOR NAT- EN DROOGZUIGERS (ZR340LV1).
■ Detergente Rowenta para aspiradores húmidos e secos (ZR340LV1). ■ Απορρυπαντικό Rowenta για ηλεκτρικές σκούπες υγρού και ξηρού καθαρισμού (ZR340LV1). ■ Rowenta deterdžent za usisivače za mokro i suvo čišćenje (ZR340LV1). ■ Rowenta tisztítószer nedves és száraz porszívókhoz (ZR340LV1).

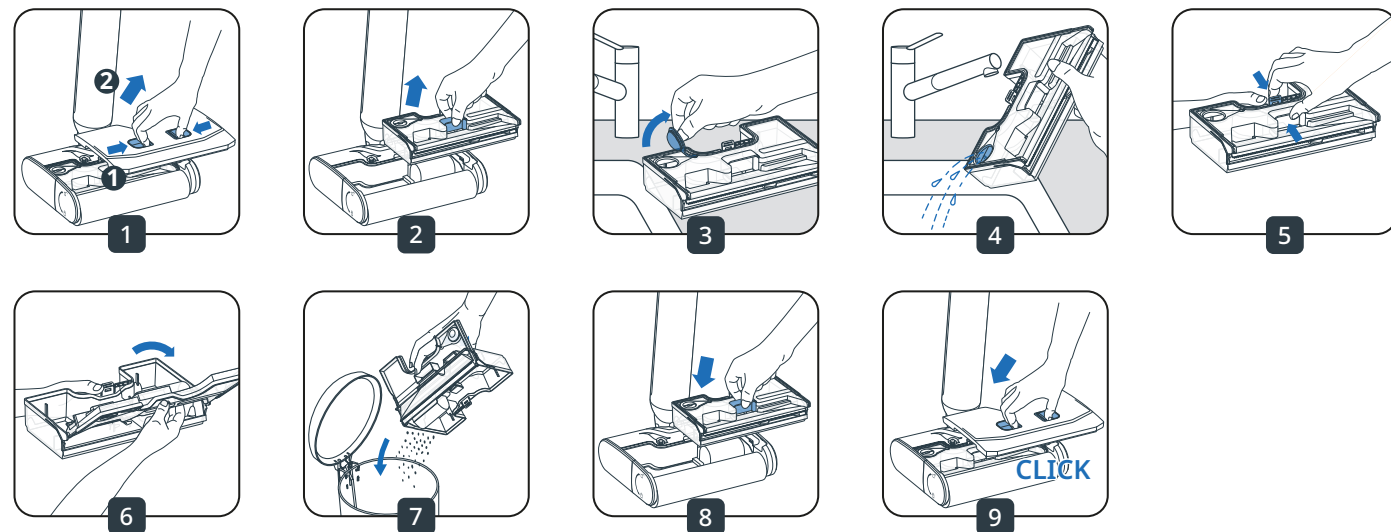
SANYTOL DESINFETERENDE ALLESREINIGER MET EUCALYPTUS.
■ Detergente desinfetante multi-superfícies Sanytol com eucalipto. ■ Απολυμαντικό καθαριστικό πολλαπλών επιφανειών Sanytol με ευκάλυπτο. ■ Sanytol sredstvo za dezinfekciju i čišćenje više površina s eukaliptusom. ■ Sanytol fertőtlenítő többfelületes tisztítószer eukaliptusszal.

AANBEVOLEN DOSERING: 15 ML (VERDUN TOT <3% VAN DE TOTALE INHOUD VAN HET SCHOONWATERRESERVOIR)
■ Dose recomendada: 15 ml (diluição a < 3% da capacidade total do reservatório de água limpa) ■ Συνιστώμενη δόση: 15 ml (διάλυση σε <3% της συνολικής χωρητικότητας του δοχείου καθαρού νερού)
■ Preporučeno doziranje: 15 ml (razblaživanje na <3% ukupnog kapaciteta rezervoara za čistu vodu) ■ Ajánlott adagolás: 20 ml (hígítás a tisztavízartály teljes űrtartalmának <3%-a)
GEBUIK GEEN SCHUIMENDE OPLOSSINGEN, VETTIGE PRODUCTEN (BV. ZWARTE ZEEP), WITTE AZIJN, BLEEKMIDDEL OF ETHERISCHE OLIËN (RAADPLEEG DE HANDLEIDING "VEILIGHEID EN GEBUIKSAANWIJZING").
■ Não utilizar soluções espumosas, produtos gordurosos (ex. sabão preto), vinagre branco, lixívia ou óleos essenciais (consulte o folheto "Segurança e Instruções de utilização"). ■ Μην χρησιμοποιείτε αφρίζοντα διαλύματα, λιπαρά προϊόντα (π.χ. μαύρο σαπούνι), λευκό ξύδι, χλωρίνη ή αιθέρια έλαια (ανατρέξτε στο φυλλάδιο "Οδηγίες Ασφαλείας και Χρήσης"). ■ Ne koristiti penušava sredstva, masne proizvode (npr. crni sapun), beli sirće, izbeljivač ili eterična ulja (pogledajte brošuru „Bezbednosna i uputstva za upotrebu“).
■ Ne használjon habzó oldatokat, zsíros termékeket (pl. fekete szappan), fehér ecetet, fehérítőt vagy illóolajokat (lásd a „Biztonsági és használati utasításokat“).

NA ELK GEBRUIK

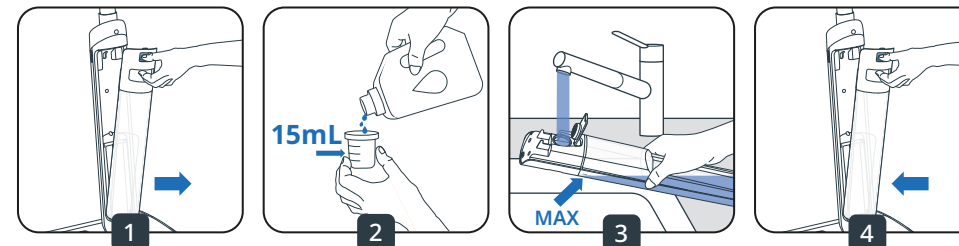
LEEG HET VUILWATERRESERVOIR VOORDAT U HET VOORREINIGINGSPROGRAMMA START

- **Após cada utilização** Antes de iniciar o programa de pré-limpeza, esvazie o reservatório de água suja
- **Μετα απο καθε χρηση** Πριν απο την εκκινηση του προγραμματος προκαθαρισμου, αδειαστε το δοχείο βρωμικου νερου
- **Nakon svakog korišćenja** Pre pokretanja programa prethodnog čišćenja, ispraznite rezervoar za prljavu vodu
- **Minden használat után** Az előtisztító program elindítása előtt ürítse ki a piszkosvízartályt,



EN VUL HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER. ALS HET VUILWATERRESERVOIR VOL IS, STOPT HET VOORREINIGINGS- PROGRAMMA VANZELF.

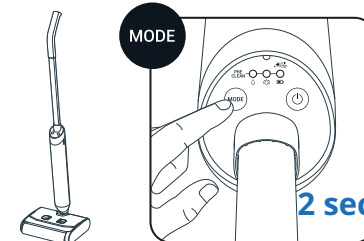
- E encha o reservatório de água limpa com água. Se o tanque de água suja estiver cheio, os programas de pré-limpeza serão interrompidos. ■ Και γεμίστε το δοχείο καθαρου νερου με νερο. Αν το δοχείο βρωμικου νερου είναι γεματο, το προγραμμα Προκαθαρισμου σταματα. ■ A vodom napunite rezervoar za čistu vodu. Ako je rezervoar za prljavu vodu pun, program prethodnog čišćenja se zaustavlja. ■ És töltse fel a tisztavízartályt vízzel. Ha a piszkosvízartály megtelik, az előtisztító program leáll.



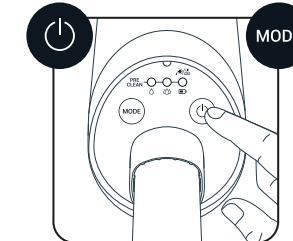
HET VOORREINIGINGSPROGRAMMA* START NIET ALS DE ACCU MINDER DAN 30% VOL IS

- O programa de pré-limpeza* não inicia se a bateria estiver abaixo dos 30% ■ Το προγραμμα προκαθαρισμου* δεν ξεκινά αν η σταθμη μπαταριας είναι κατω απο 30% ■ Program prethodnog čišćenja* neće početi ako je baterija ispod 30% napunjenosti ■ Az előtisztító program* nem indul el, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 30% alatt van

VOORREINIGING STARTEN
INICIE A PRÉ-LIMPEZA - ΕΝΑΡΞΗ ΠΡΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ -
POKRETANJE PRETHODNOG ČIŠĆENJA - AZ ELŐTISZTÍTÁS
INDÍTÁSA

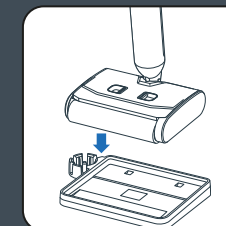


VOORREINIGING STOPPEN
INTERROMPA A PRÉ-LIMPEZA - ΔΙΑΚΟΠΗ ΠΡΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ -
ZAUSTAVLJANJE PRETHODNOG ČIŠĆENJA - AZ ELŐTISZTÍTÁS
LEÁLLÍTÁSA



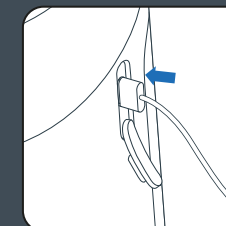
VOORREINIGING*

Pré-limpeza* - Προκαθαρισμος* -
Prethodno čišćenje* - Előtisztítás*



PLAATS HET APPARAAT OP HET DOCKINGSTATION

- Coloque o aparelho na base
- Τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης
- Uredaj postavite na priključnu bazu
- Tegye a készüléket a dokkolóbázisra

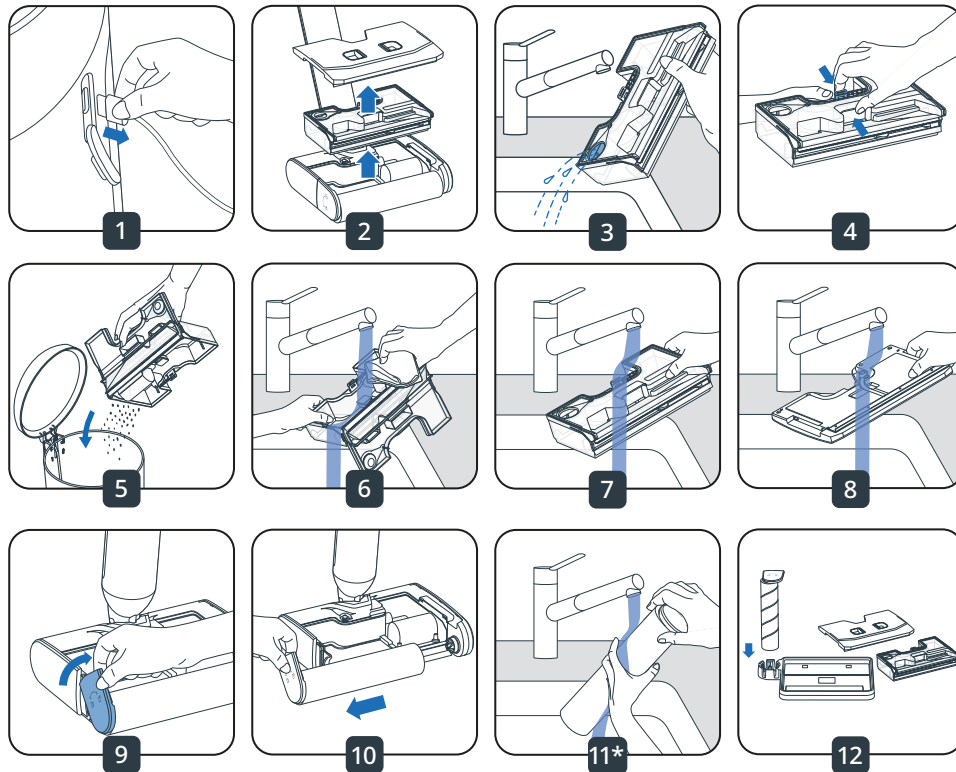


LAAD HET APPARAAT OP MET HET NETSNOER

- Carregue o aparelho com o cabo de alimentação
- Φορτίστε τη συσκευή με το ηλεκτρικό καλώδιο
- Uredaj napunite preko kabla za napajanje
- Töltse fel a készüléket a tápkábellel

**NA HET VOORREINIGINGSPROGRAMMA: REINIG DE VUILWATERTANK EN DE ROL.
HET APPARAAT MOET UITGESCHAKELD EN LOSGEKOPPELD ZIJN.**

■ **Após o programa de pré-limpeza:** limpe o depósito de água suja e o rolo. O dispositivo deve estar desligado e desconectado. ■ **Μετά το πρόγραμμα προ-καθαρισμού:** καθαρίστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού και τον κύλινδρο. Η συσκευή πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και αποσυνδεδεμένη. ■ **Nakon programa predčišćenja:** očistite rezervoar za prljavu vodu i valjak. Uređaj mora biti isključen i odspojen. ■ **Az előtisztító program után:** tisztítsa meg a szennyezettvíz-tartályt és a hengert. A készüléket ki kell kapcsolni és le kell csatlakoztatni.



***REINIG DE ROLBORSTEL**
*Limpe o rolo - *Καθαρίστε τον
κύλινδρο- *Čišćenje valjka - *Tisztítsa
meg a görgőt

**HET VOORREINIGINGSPROGRAMMA IS EEN
VOORAFGAANDE STAP**

■ O programa de pré-limpeza é um Passo preliminar ■ Το πρόγραμμα προκαθαρισμού είναι ένα προκαταρκτικό βήμα εκκίνησης ■ Program prethodnog čišćenja je korak preliminarog ispiranja ■ Az előtisztító program egy előzetes öblítési lépés

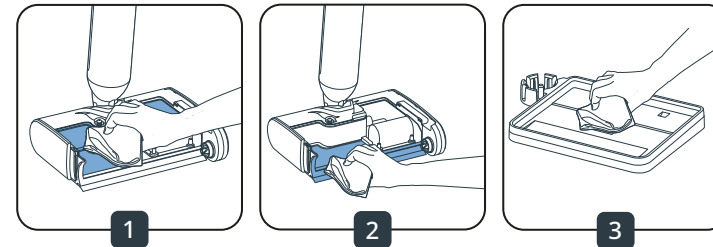
**DEZE STAP VERVANGT NIET HET HANDMATIG
REINIGEN VAN DE ROLBORSTELS, WAT NODIG
IS OM DE DUURZAAMHEID EN OPTIMALE
PRESTATIES IN DE LOOP VAN DE TIJD TE
GARANDEREN.**

■ Este passo não substitui a limpeza manual do rolo, que é necessária para garantir a durabilidade e o desempenho ideais ao longo do tempo. ■ Αυτό το βήμα δεν αντικαθιστά τον χειροκίνητο καθαρισμό του κυλίνδρου, ο οποίος απαιτείται για να διασφαλιστεί η ανθεκτικότητα και η βέλτιστη απόδοση με το πέρασμα του χρόνου. ■ Ovaj korak ne zamenjuje ručno čišćenje valjka, što je potrebno da biste osigurali dugotrajnost i optimalni rad tokom vremena. ■ Ez a lépés nem váltja ki a kézi görgőtisztítást, amely szükséges a tartósság és az optimális teljesítmény biztosításához az idők folyamán.



REINIG DE ZUIGMOND EN HET DOCKINGSTATION

■ Limpe a cabeça e a base ■ Καθαρίστε την κεφαλή και τη βάση φόρτισης
■ Čišćenje glave i priključne baze ■ Tisztítsa meg a fejet és a dokkolóbázist



ELKE 3 MAANDEN

VERVANG DE ROLBORSTEL ELKE 3 MAANDEN. ALS DE ROLBORSTEL EERDER BESCHADIGD RAAKT, VERVANG DEZE DAN EERDER.

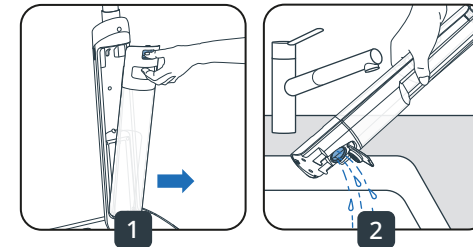
■ **A cada 3 meses** - Troque o rolo a cada 3 meses. Se verificar que o rolo está danificado, troque-o antes. ■ **Καθε 3 μηνες** - Αλλάζετε τον κύλινδρο κάθε 3 μηνες. Αν διαπιστώσετε ότι ο κύλινδρος έχει υποστεί ζημια, αλλάξτε τον πιο πριν. ■ **Svaka 3 meseca** - Valjak menjajte svakih 3 meseci. Ako je valjak oštećen, promenite ga i ranije. ■ **3 havonta** - Cserélje ki a görgőt 3 havonta. Ha a görgő sérült, akkor korábban.



Rolborstel - Rolo - Κύλινδρος - Valjak - Görgő

LEEG HET SCHOONWATERRESERVOIR

■ Esvaziar o reservatório de água limpa ■ Αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού ■ Pražnjenje rezervoara za čistu vodu ■ A tisztavíz-tartály ürítése





**Neem vóór het eerste gebruik
AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING
DOOR.**

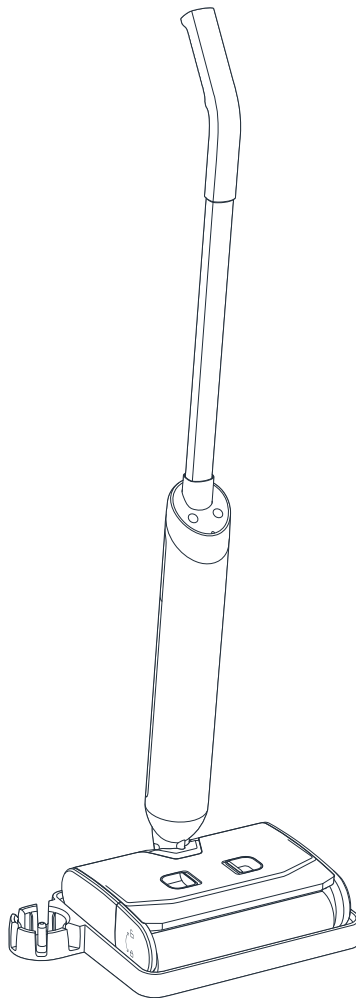
LEIA ATENTAMENTE o folheto "Instruções
de segurança e utilização" antes da primeira
utilização.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ το φυλλάδιο
«Οδηγίες χρήσης», πριν από την πρώτη
χρήση.

PAŽLJIVO PROČITAJTE brošuru „Uputstva za
korišćenje“ pre prve upotrebe.

Az első használat előtt FIGYELMESEN
OLVASSA EL a használati útmutatót.

www.rowenta.com



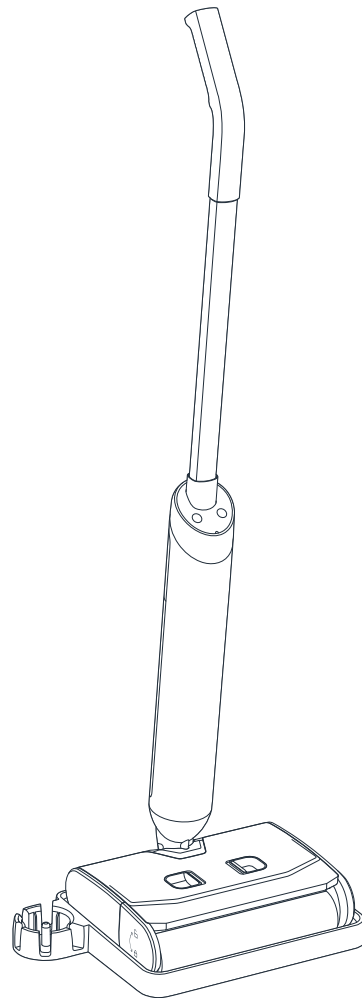
Rowenta®

X-WASH

РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗ СТАРТ

ro Ghid de pornire rapidă / **sl** Hitra navodila za začetek /

hr Vodič za brzo pokretanje / **bs** Vodič za brzo pokretanje



X-WASH

**Благодарим Ви, че избрахте нас.
МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО книжката « Инструкции
за безопасност и употреба » преди първата употреба.**

Vă mulțumim că ne-ați ales. CITIȚI CU ATENȚIE broșura „Instrucțiuni de siguranță și utilizare” înainte de prima utilizare.

Hvala, da ste izbrali naš izdelek. Pred prvo uporabo NATANČNO PREBERITE knjižico "Varnostna navodila in navodila za uporabo".

Hvala vam što ste se odlučili za nas. Prije prve uporabe PAŽLIVO PROČITAJTE knjižicu „Upute za sigurnost i uporabu”.

Hvala što ste nas odabrali. Prije prve upotrebe PAŽLIVO PROČITAJTE knjižicu «Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu».



СЪДЪРЖАНИЕ CUPRINS - VSEBINA - SADRŽAJ - SADRŽAJ

1 / УСТРОЙСТВО - DISPOZITIV - NAPRAVA - UREĐAJ - APARAT P28

2 / СГЛОБЯВАНЕ - ASAMBLARE - SESTAVLJANJE - SASTAVLJANJE - SASTAVLJANJE P29

- Поставете дръжката - Introduceți mânerul - Vstavite ročaj - Umetnite ručku - Umetnite ručku
- Заредете устройството - Încărcați dispozitivul - Napolnite napravo - Napunite uređaj - Napunite aparat

3 / УПРАВЛЕНИЕ НА ПАНЕЛА - CONTROLUL PANOULUI - NADZOR PLOŠĆE - UPRAVLJANJE PANELA - UPRAVLJANJE PANELA P30

4 / СТАРТИРАНЕ - START - ZAČETEK - POKRETANJE - POKRETANJE P31

5 / ПОДДРЪЖКА - ÎNTREȚINERE - VZDRŽEVANJE - ODRŽAVANJE - ODRŽAVANJE P32

- След всяка употреба - După fiecare utilizare - Po vsaki uporabi - Nakon svake uporabe - Nakon svake upotrebe
- След предварително почистване - După pre-curățare - Po predhodnem čiščenju - Nakon predčišćenja - Nakon prethodnog čišćenja
- След 3 месеца - După 3 luni - Po 3 mesecih - Nakon 3 mjeseca - Nakon 3 mjeseca

**Съвместимост с подови настилки –
Само за твърди подови настилки**

■ Pardoseli compatibile – numai pardoseli dure
■ Namenseno za talne površine – samo trda tla
■ Kompatibilnost podova – samo za tvrde podove
■ Kompatibilni podovi – samo tvrdi podovi

ДЪРВО
LEMN - LES -
DRVO - DRVO



ПЛОЧКИ
GRESJE - PLOŠĆICE -
PLOČICE - PLOČICE



ЛАМИНАТ
LAMINAT - LAMINAT -
LAMINAT - LAMINAT



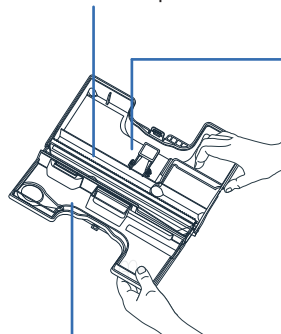
ЛИНОЛЕУМ
LINOLEUM - LINOLEJ -
LINOLEUM - LINOLEUM



1 / УСТРОЙСТВО - DISPOZITIV - NAPRAVA - UREĐAJ - APARAT

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
Rezervor de apă murdă - Posoda za umazano vodo - Spremnik za prljavu vodu - Spremnik za prljavu vodu

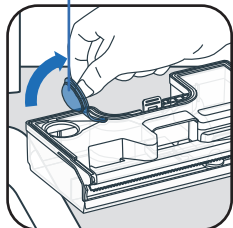
СЕПАРАТОР ЗА ТВЪРДИ ОТПАДЪЦИ
Separator pentru deșeuri solide - Ločevalnik trdnih odpadkov - Separator krutog otpada - Separator krutog otpada



СЕПАРАТОР ЗА ТЕЧНОСТИ
Separator pentru lichide ločevalnik tekočin - Separator tekućina - Separator tečnosti

КАПАЧКА
Capac - Zamašek - Čep - Poklopac

КАПАК НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА
Capac rezervor de apă murdă - Pokrov posode za umazano vodo - Poklopac spremnika za prljavu vodu - Poklopac spremnika za prljavu vodu



ДРЪЖКА НА УСТРОЙСТВОТО
Mâner dispozitiv - Ročaj naprave - Ručka uređaja - Drška aparata

ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ
Panou de control - Nadzorna plošča - Upravljačka ploča - Kontrolna ploča

РЕЗЕРВОАР ЗА ЧИСТА ВОДА
Rezervor de apă curată - Rezervoar za čisto vodo - Spremnik za čistu vodu - Spremnik za čistu vodu

ДОКИНГ СТАНЦИЯ
Baza de andocare - Podstavek za priklup - Postolje za punjenje - Baza Za Punjenje



ЗОНА НА РОЛКАТА
Zona rolei - Površina vrtljive krtače - Područje valjka - Područje valjka

ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ
Cabl de alimentare - Napajalni kabel - Kabel za napajanje - Kabel za napajanje
5 V ⎓ 3 A макс.
5 V ⎓ 3 A max - 5 V ⎓ 3 A max - 5 V ⎓ 3 A max - 5 V ⎓ 3 A max

КАПАК НА РОЛКАТА
Capac rolă - Pokrov vrtljive krtače - Poklopac valjka - Poklopac valjka

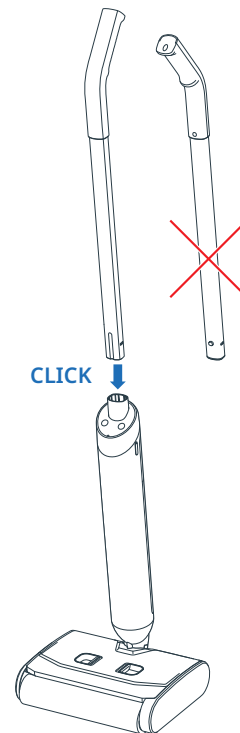
РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
Rezervor de apă murdă - Posoda za umazano vodo - Spremnik za prljavu vodu - Spremnik za prljavu vodu

РОЛКА
Rolă - Vrtljiva krtača - Valjak - Valjak

2 / СГЛОБЯВАНЕ - ASAMBLARE - SESTAVLJANJE - SASTAVLJANJE - SASTAVLJANJE

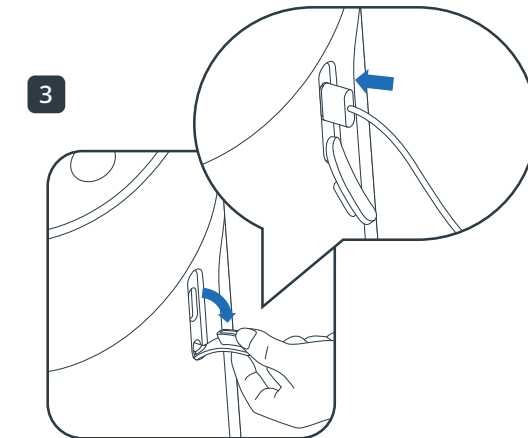
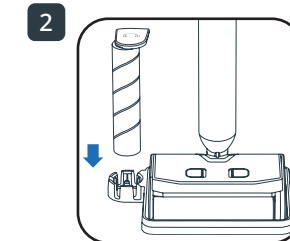
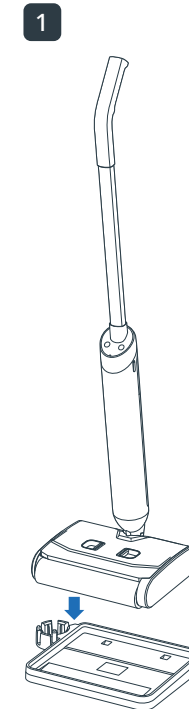
Поставете дръжката

- Introduceți mânerul ■ Vstavite ročaj
- Umetnite ručku ■ Umetnite ručku

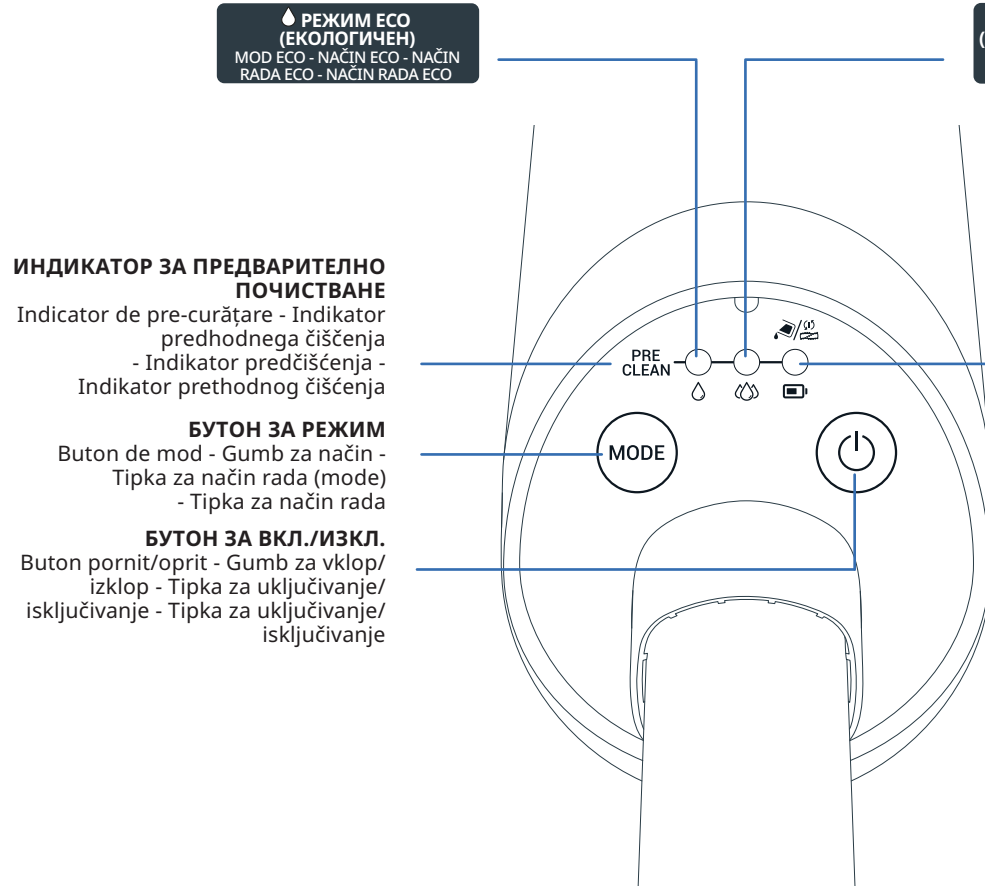


Заредете устройството

- Încărcați dispozitivul ■ Napolnite napravo ■ Napunite uređaj
- Napunite aparat



3 / УПРАВЛЕНИЕ НА ПАНЕЛА - CONTROLUL PANOUUI - NADZOR PLOŠĆE - UPRAVLJANJE PANELA - UPRAVLJANJE PANELA



30

РЕЖИМ MAX (МАКСИМАЛНА МОЩНОСТ)
MOD MAX - NAČIN MAX - NAČIN RADA MAX - NAČIN RADA MAX

ИНДИКАТОР ЗА ПОДДРЪЖКА: ОРАНЖЕВ LED
Indicator de întreținere: LED portocaliu
Indikator vzdrževanja: Oranžna LED
Indikator održavanja: Narančasti LED
Indikator održavanja: Narandžasti LED



РЕЗЕРВОАРЪТ ЗА МРЪСНА ВОДА Е ПЪЛЕН/ЛИПСВА

Rezervorul de apă murdară este plin/lipsește - Posoda za umazano vodo je polna/ni nameščena - Spremnik za prljavu vodu je pun / nedostaje - Spremnik za prljavu vodu je pun / nema ga



РОЛКАТА Е БЛОКИРАЛА

Rola este blocată - Vrtljiva krtača je blokirana - Valjak je zaglavljen - Valjak je blokiran

ИНДИКАТОР НА БАТЕРИЯТА: БЯЛ LED
Indicator baterie: LED alb - Indikator baterije: Bela LED - Indikator baterije: Bijeli LED
Bijeli LED - Indikator baterije: Bijeli LED



БАТЕРИЯТА Е > 20%

Bateria este peste 20% - Baterija >20 % - Baterija je na > 20 % - Nivo baterije je >20%



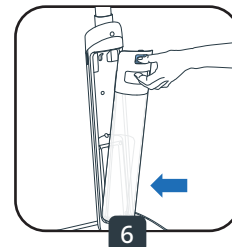
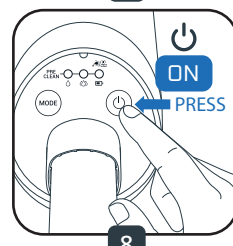
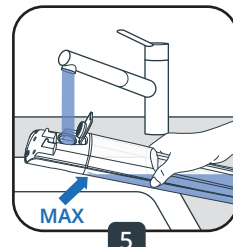
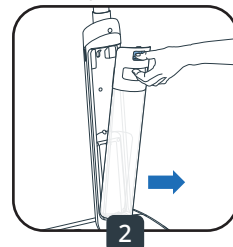
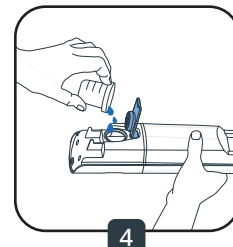
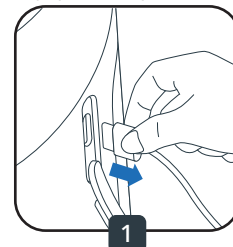
БАТЕРИЯТА Е < 20%

Bateria este sub 20% - Baterija <20 % - Baterija je na < 20 % - Nivo baterije je <20%

4 / СТАРТИРАНЕ - START - ЗАЧЕТЕК - ПОКРЕТАНJE - ПОКРЕТАНJE

Преди да започнете, напълнете резервоара за чиста вода с чиста вода с температура между 10 и 50°C

■ Înainte de a începe, umpleți rezervorul de apă curată cu apă între 10 și 50°C ■ Pred začetkom napolnite posodo za čisto vodo. Uporabite vodo s temperaturo med 10 in 50 °C. ■ Prije pokretanja napunite spremnika za čistu vodu čistom vodom temperature između 10 i 50 °C ■ Prije početka spremnik za čistu vodu napunite vodom temperature između 10 i 50°C



31

3* ДОБАВЯНЕТО НА ПЕРИЛЕН ПРЕПАРАТ Е ПО ИЗБОР.
Adăugarea unui detergent este opțională. - Dodavanje deterdženta je neobavezno. - Dodavanje deterdženta je opcionalno.



ПРЕПАРАТ ROWENTA ЗА ПРАХОСМУКАЧКИ ЗА МОКРО И СУХО ПОЧИСТВАНЕ (ZR340LV1).

■ Detergent Rowenta pentru aspiratoare umed-uscăt (ZR340LV1). ■ Detergent Rowenta za sesalnike za mokro i suho čišćenje (ZR340LV1). ■ Rowenta deterdžent za usisavače za mokro i suho čišćenje (ZR340LV1). ■ Rowenta deterdžent za usisivače za mokro i suho čišćenje (ZR340LV1).



ДЕЗИНФЕКЦИРАЩ ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ ЗА РАЗЛИЧНИ ПОВЪРХНОСТИ SANYTOL С ЕВКАЛИПТ.

■ Detergent dezinfectant multisuprafețe Sanytol cu eucalipt. ■ Razkuževalno čistilo za več površin Sanytol z evkaliptom. ■ Sanytol dezinfeksijsko sredstvo za više površina s eukaliptusom. ■ Sanytol dezinfeksijsko sredstvo za čišćenje više površina s eukaliptusom.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА ДОЗА: 15 ML (РАЗРЕЖДАНЕ ПРИ <3% ОТ ОБЩАТА ВМЕСТИМОСТ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА)

■ Doza recomandată: 15ml (diluție la <3% din capacitatea totală a rezervorului de apă curată) ■ Priporočeno doziranje: 15 ml (redčenje <3 % celotne prostornine posode za čisto vodo) ■ Preporučena doza: 15 ml (razrjeđenje < 3 % ukupnog kapaciteta spremnika za čistu vodu) ■ Preporuka za doziranje: 15 ml (rastvor na < 3 % ukupnog kapaciteta spremnika za čistu vodu)

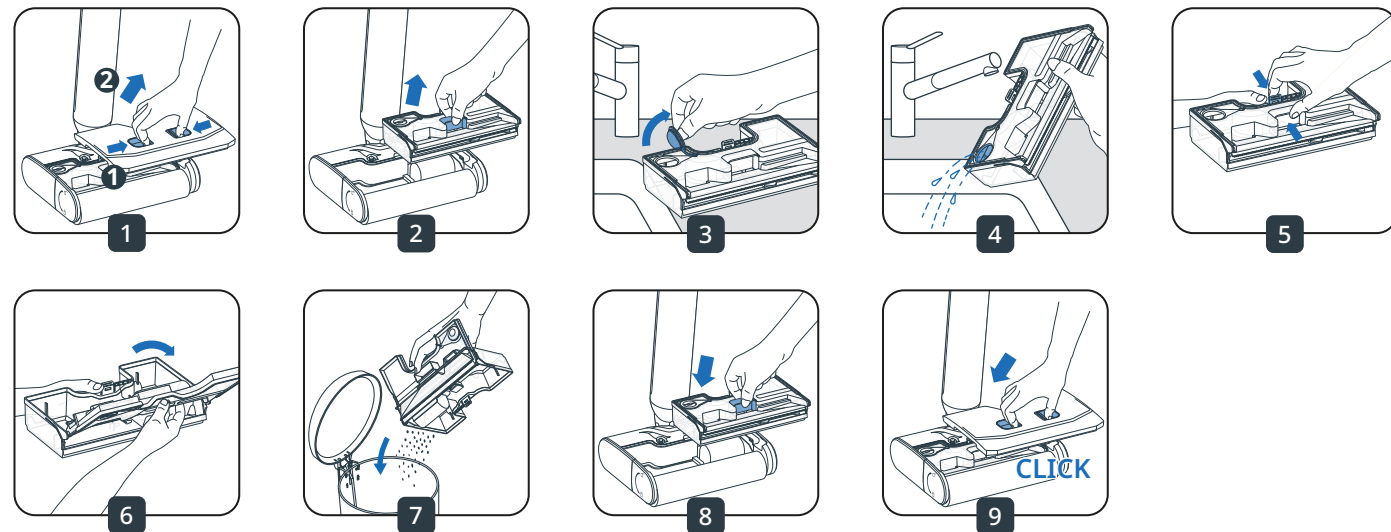
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПЕНЛИВИ РАЗТВОРИ, МАЗНИ ПРОДУКТИ (НАПР. ЧЕРЕН САПУН), БЯЛ ОЦЕТ, БЕЛИНА ИЛИ ЕТЕРИЧНИ МАСЛА (ВИЖТЕ БРОШУРАТА „ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И УПОТРЕБА“).

■ Nu utilizați soluții spumante, produse grase (ex. săpun negru), oțet alb, înălbitor sau uleiuri esențiale (consultați broșura „Instrucțiuni de siguranță și utilizare”). ■ Ne uporabljajte penastih raztopin, mastnih izdelkov (npr. črno milo), belega kisa, belila ali eteričnih olj (glejte knjižico “Varnostna in navodila za uporabo”). ■ Ne koristite pjenaste otopine, masne proizvode (npr. crni sapun), bijeli ocat, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte knjižicu „Sigurnosne i upute za uporabu”). ■ Ne koristiti pjenaste otopine, masne proizvode (npr. crni sapun), bijeli ocat, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte brošuru „Sigurnosne i upute za upotrebu”).

След всяка употреба

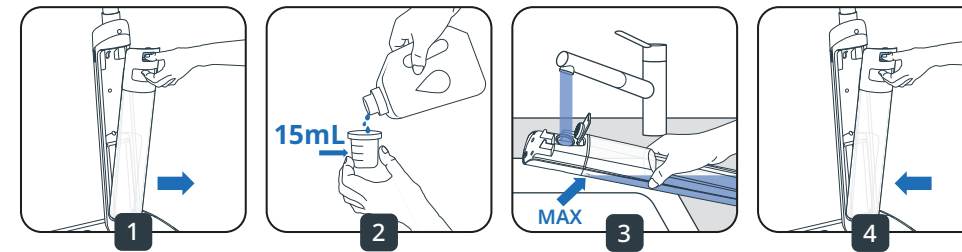
Преси да стартирате програмата за предварително почистване, изпразнете резервоара за мръсна вода

- **După fiecare utilizare** Înainte de a porni programul de pre-curățare, goliți rezervorul de apă murdară
- **Po vsaki uporabi** Pred zagonom programa za predhodno čiščenje, izpraznite rezervoar za umazano vodo
- **Nakon svake uporabe** Prije pokretanja programa predčišćenja ispraznite spremnik za prljavu vodu
- **Nakon svake upotrebe** Prije pokretanja programa prethodnog čišćenja, ispraznite spremnik za prljavu vodu



И напълнете резервоара за чиста вода с вода. Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, програмата за предварително почистване **Спира**.

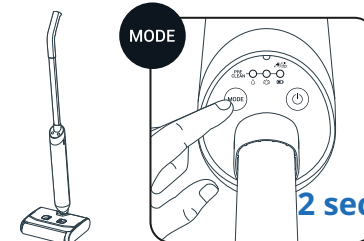
- **ȘI umpleți rezervorul de apă curată cu apă.** Dacă rezervorul de apă murdară este plin, programul de pre-curățare se oprește.
- **In napolnite rezervoar za čisto vodo.** Če je rezervoar za umazano vodo poln, se program za predhodno čiščenje ustavi.
- **I napunite spremnik za čistu vodu vodom.** Ako je spremnik za prljavu vodu pun, programi predčišćenja se Prekidaju.
- **I napunite vodom spremnik za čistu vodu.** Ako je spremnik za prljavu vodu pun, program prethodnog čišćenja će se zaustaviti.



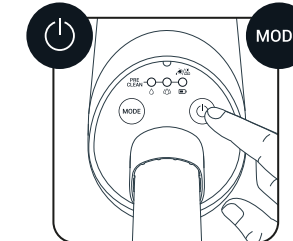
Програмата за предварително почистване* не стартира, ако батерията е под 30%

- Programul de pre-curățare nu pornește dacă nivelul bateriei este sub 30%
- Program za predhodno čiščenje* se ne bo zagnall, če je stanje baterije pod 30 %
- Program predčišćenja* ne pokreće se ako je baterija ispod 30 %
- Program prethodnog čišćenja* se ne pokreće ako je nivo baterije ispod 30%

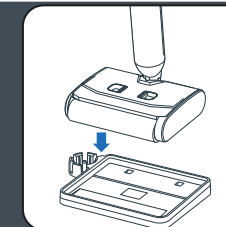
СТАРТИРАНЕ НА ПРЕДВАРИТЕЛНО ПОЧИСТВАНЕ
ÎNCEPETI PRE-CURĂȚAREA - ZAGON PREDHODNEGA ČIŠČENJA - POKRETANJE PREDČIŠĆENJA - POKRENI PRETHODNO ČIŠĆENJE



СПИРАНЕ НА ПРЕДВАРИТЕЛНО ПОЧИСТВАНЕ
OPRIȚI PRE-CURĂȚAREA - ZAUSTAVITEV PREDHODNEGA ČIŠČENJA - PREKIDANJE PREDČIŠĆENJA - ZAUSTAVI PRETHODNO ČIŠĆENJE

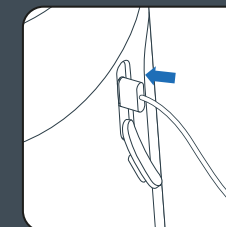


ПРЕДВАРИТЕЛНО ПОЧИСТВАНЕ*
Pre-curățare* - Predhodnega čiščenja*
- Predčišćenje* - Prethodno čišćenje*



ПОСТАВЕТЕ УСТРОЙСТВОТО НА ДОКИНГ СТАНЦИЯТА

- Așezați dispozitivul pe stația de andocare
- Napravo priključite na podstavek
- Stavite uređaj na postolje za punjenje
- Stavite aparat na bazu za punjenje

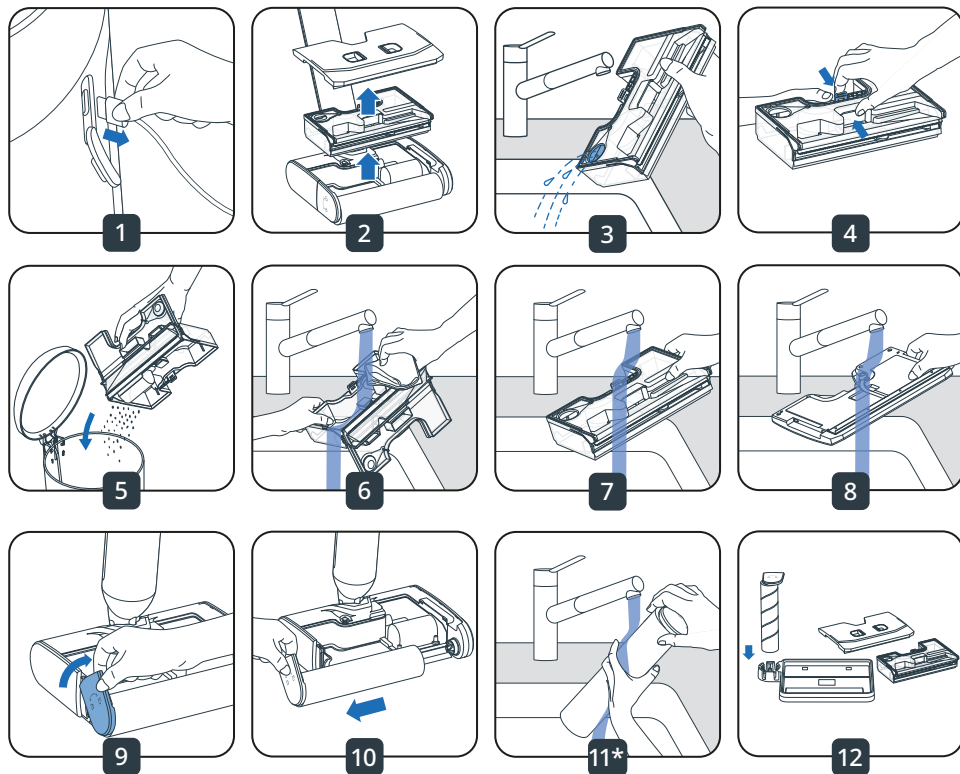


ЗАРЕДЕТЕ УСТРОЙСТВОТО СЪС ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ

- Încărcați dispozitivul cu cablul de alimentare
- Napravo napolnite s polnilnim kablom
- Napunite uređaj uz pomoć kabla za napajanje
- Napunite aparat pomoću kabla za napajanje

След програмата за предварително почистване: почистете резервоара за мръсна вода и ролката. Устройството трябва да бъде изключено и откачено.

■ **După programul de pre-curățare:** curățați rezervoarul de apă murdară și rola. Dispozitivul trebuie să fie oprit și deconectat. ■ **Po programu predčišćenja:** očistite rezervoar za umazano vodu in valj. Naprava mora biti izklopljena in odklopljena. ■ **Nakon programa predčišćenja:** očistite spremnik za prljavu vodu i valjak. Uređaj mora biti isključen i odspojen. ■ **Nakon programa predčišćenja:** očistite spremnik za prljavu vodu i valjak. Uređaj mora biti isključen i odspojen.



*ПОЧИСТЕТЕ РОЛКАТА

*Curățați rola - *Očistite vrtljivo krtačo
- *Očistite valjak - *Očistite valjak

ПРОГРАМАТА ЗА ПРЕДВАРИТЕЛНО ПОЧИСТВАНЕ Е СЪПКА ЗА ПРЕДВАРИТЕЛНО ИЗПЛАКВАНЕ

■ Programul de pre-curățare este o etapă preliminară de clătire ■ Program predhodnega čiščenja je le predhodni korak ■ Program predčišćenja preliminarni je korak ispiranja ■ Program prethodnog čišćenja je uvodni korak za ispiranje

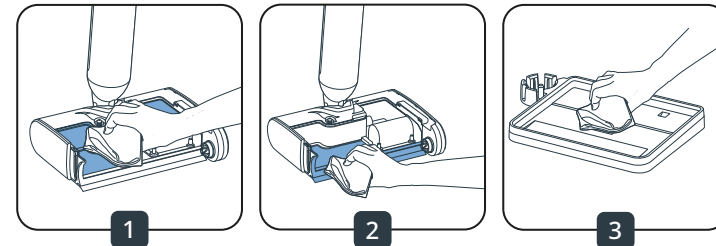
ТАЗИ СЪПКА НЕ ЗАМЕНЯ РЪЧНОТО ПОЧИСТВАНЕ НА РОЛКАТА, КОЕТО Е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО, ЗА ДА СЕ ГАРАНТИРА УСТОЙЧИВОСТ И ОПТИМАЛНА ЕФЕКТИВНОСТ ВЪВ ВРЕМЕТО.

■ Această etapă nu înlocuiește curățarea manuală a rolei, care este necesară pentru a asigura durabilitatea și performanța optimă în timp. ■ Ta korak ne nadomešča ročnega čiščenja krtače, ki je potrebno za dolgo življensko dobo in optimalno učinkovitost skozi čas. ■ Taj korak ne zamjenjuje ručno čišćenje valjkom, koji je potreban da bi se zajamčili dugi vijek trajanja i optimalne performanse tijekom vremena. ■ Taj korak ne zamjenjuje ručno čišćenje valjka, koje je neophodno za osiguravanje trajnosti i optimalnih performansi tokom vremena.



Почистете главата и докинг станцията

■ Curățați capul și stația de andocare ■ Očistite glavo in priključni podstavek
■ Očistite glavu i postolje za punjenje ■ Očistite glavu i bazu za punjenje



На всеки 3 месеца

Сменяйте ролката на всеки 3 месеца. Ако установите, че ролката е повредена, сменете я по-рано.

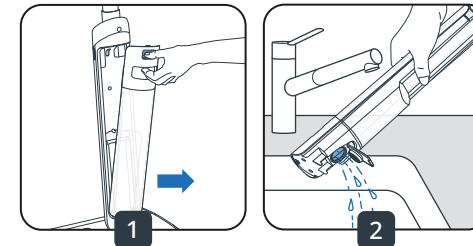
■ **La fiecare 3 luni** - schimbați rola la fiecare 3 luni. Dacă observați că rola este deteriorată, înlocuiți-o mai devreme. ■ **Vsake 3 mesece** - zamenjajte vrtljivo krtačo vsakih 3 mesecev ali prej, če opazite, da je vrtljiva krtača poškodovana. ■ **Svaka 3 mjeseca** - zamijenite valjak svakih 3 mjeseci. Ako primijetite da je valjak oštećen, zamijenite ga prije. ■ **Svaka 3 mjeseca** - valjak zamijenite svakih 3 mjeseci. Ako ustanovite da je valjak oštećen, zamijenite ga ranije.



Ролка - Rolă - Vrtljiva krtača - Valjak - Valjak

Изпразване на резервоара за чиста вода

■ Goliți rezervoarul de apă curată ■ Izpraznite posodo za čisto vodo
■ Ispraznite spremnik za prljavu vodu ■ Pražnjenje spremnika za čistu vodu





**МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО
книжката с инструкции за употреба
преди първата употреба.**

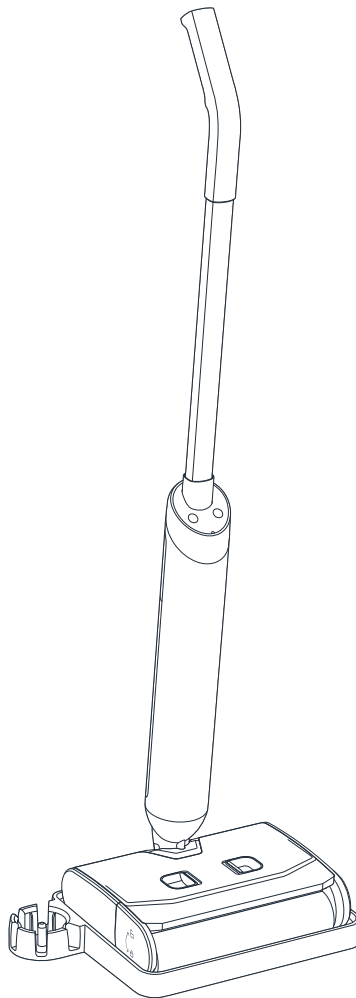
CITIȚI CU ATENȚIE broșura „Instrucțiuni de
utilizare” înainte de prima utilizare.

Pred prvo uporabo NATANČNO PREBERITE
knjižico z navodili za uporabo.

Prije prve uporabe PAŽLJIVO PROČITAJTE
knjižicu „Upute za uporabu”.

Prije prve upotrebe PAŽLJIVO PROČITAJTE
knjižicu «Sigurnosna uputstva i uputstva za
upotrebu».

www.rowenta.com



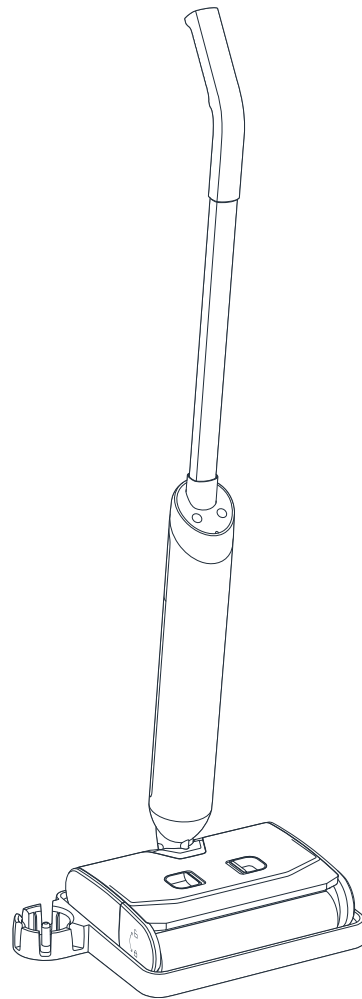
Rowenta®

X-WASH

PRŮVODCE RYCHLÝM STARTEM

sq Udhëzuesi i fillimit të shpejtë / **uk** Керівництво для швидкого старту /

sk Príručka rýchleho spustenia / دليل البدء السريع **ar**



X-WASH

Děkujeme, že jste si nás vybrali.
Před prvním použitím si PEČLIVĚ PŘEČTĚTE příručku
„Bezpečnostní pokyny a návod k použití“.

Faleminderit që na zgjodhët. JU LUTEM LEXONI ME KURSUEJË «Udhëzimet për Siguri dhe Përdorim» para përdorimit të parë.

Дякуємо, що користуєтеся нашими послугами! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ брошуру «Інструкції з техніки безпеки й використання» перед першим використанням виробу.

Ďakujeme, že ste si vybrali práve nás. Pred prvým použitím si POZORNE PREČÍTAJTE brožúru „Bezpečnostné pokyny a používanie“.



شكراً لاختيارك منتجاتنا
يُرجى قراءة كتيب «تعليمات السلامة والاستخدام» بعناية قبل الاستخدام الأول

OBSAH

المحتويات - OBSAH - ПЕРМБАЈТЈА - ВМІСТ

1 / ZAŘÍZENÍ - PAJISJA - ПРИСТРІЙ - ZARIADENIE - الجهاز P40

2 / SESTAVENÍ - MONTIMI - ЗБИРАННЯ - MONTÁŽ - التجميع P41

- Vložte rukojeť - Futni dorëzën - Установіть ручку - Nasadte rukoväť
إدخال المقبض -
- Nabijte zařízení - Ngarkoni pajisjen - Зарядіть пристрій - Nabite zariadenie
 شحن الجهاز -

3 / OVLÁDÁNÍ PANELU - KONTROLLI I PANELIT - КЕРУВАННЯ ПАНЕЛЛЮ - OVLÁDANIE PANELA - التحكم في اللوحة P42

4 / START - FILLONI - ЗАПУСК - SPUSTENIE - البدء P43

5 / ÚDRŽBA - MIRËMBAJTJA - ОБСЛУГОВУВАННЯ - ÚDRŽBA - الصيانة P44

- Po každém použití - Pas çdo përdorimi - Після кожного використання -
Po každom použití - بعد كل استخدام -
- Po předčistění - Pas pastrimit paraprak - Після попереднього очищення -
Po předčistění - بعد التنظيف المسبق -
- Po 3 měsících - Pas 3 muajve - Через 3 місяці - Po 3 mesiacoch - بعد 3 أشهر -

KOMPATIBILITA S PODLAHAMÍ – POUZE TVRDÉ PODLAHY

- Kompatibiliteti i dyshemesë – Përdoret vetëm për dysHEME të forta ■ Підходить для використання на таких підлогах: лише на твердих поверхнях ■ Kompatibilita s podlahou – len tvrdé podlahy ■ توافق الأرضية - الأرضية الصلبة فقط

DŘEVO
DRURI - ДЕРЕВИНА -
DREVO - الخشب



DLAŽDICE
PLAKATĚ - ПЛИТКА -
DLAŽBA - البلاط



LAMINÁT
LAMINÁT - ЛАМІНАТ -
LAMINÁT - صفيح الأرضيات



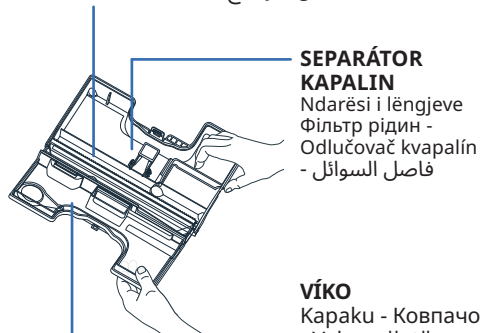
LINOLEUM
LINOLEUM - ЛІНОЛЕУМ -
LINOLEUM - المشمع



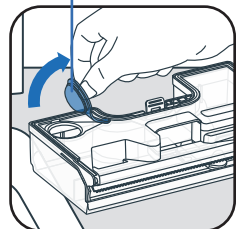
1 / ZAŘÍZENÍ - PAJISJA - ПРИСТРІЙ - ZARIADENIE - الجهاز

NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU
Depozita e ujit të ndotur - Резервуар для
брудної води - Zásobník na špinavý vodu
- خزان الماء المتسخة

SEPARÁTOR PEVNÉHO ODPADU
Ndarësi i mbetjeve të ngurta - Фільтр твердих
відходів - Separátor pevného odpadu -
فاصل الأوساخ الصلبة



KRYT NÁDRŽKY NA ŠPINAVOU VODU
Kapaku i depozitës së ujit të ndotur - Кришка
резервуара для брудної
води - Kryt zásobníka na
špinavý vodu
- غطاء خزان الماء المتسخة

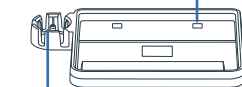


RUKOJEŤ ZAŘÍZENÍ
Doreza e pajisjes - Ручка пристрою
- Rukoväť zariadenia - مقبض الجهاز

OVLÁDÁNÍ PANELEM
Paneli i kontrollit - Панель
керування - Ovládací panel
- لوحة التحكم

NÁDRŽ NA ČISTOU VODU
Rezervuari i ujit të pastër - Бак
для чистої води - Nádrž na
čistú vodu - خزان المياه النظيفة

NABÍJEČÍ STANICE
Stacioni i lidhjes - Основа -
Dokovací základňa -
قاعدة الإرساء



OBLAST VÁLEČKU
Zona e rulit - Місце для ролика
- Oblast' valčeka
- منطقة البكرة

NAPÁJECÍ KABEL
Kabloja e rrymës - Шнур живлення
- Napájecí kábel - سلك الطاقة
5 V $\approx$ 3 A max
5 V $\approx$ 3 A max - 5 V $\approx$ 3 A макс -
5 V $\approx$ 3 A max -
فولت 3 أمبير $\approx$ كحد أقصى

KRYT VÁLEČKU
Kapaku i rulit - Кришка Ролика -
Kryt valčeka - غطاء البكرة

NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU
Depozita e ujit të ndotur - Резервуар для брудної
води - Zásobník na
špinavý vodu
- خزان الماء المتسخة

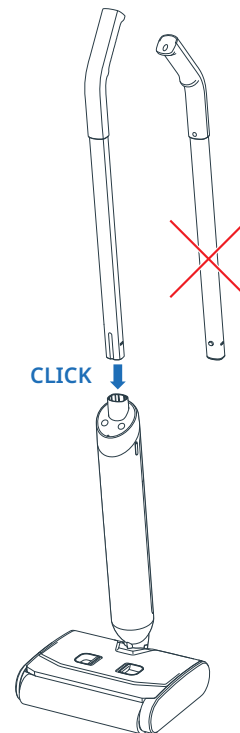
VÁLEČEK
Ruli - Ролик - Valček
- البكرة

2 / SESTAVENÍ - MONTIMI - ЗБИРАННЯ - MONTÁŽ - التجميع

VLOŽTE RUKOJEŤ

■ Vendosni dorezën ■ Під'єднання ручки ■ Nasadte
rukoväť

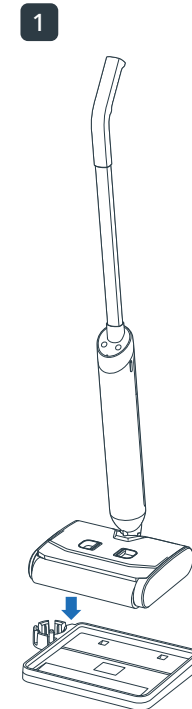
■ إدخال المقبض



NABIJTE ZAŘÍZENÍ

■ Karikoni Pajisjen ■ Заряджання Пристрою ■ Nabite zariadenie

■ شحن الجهاز



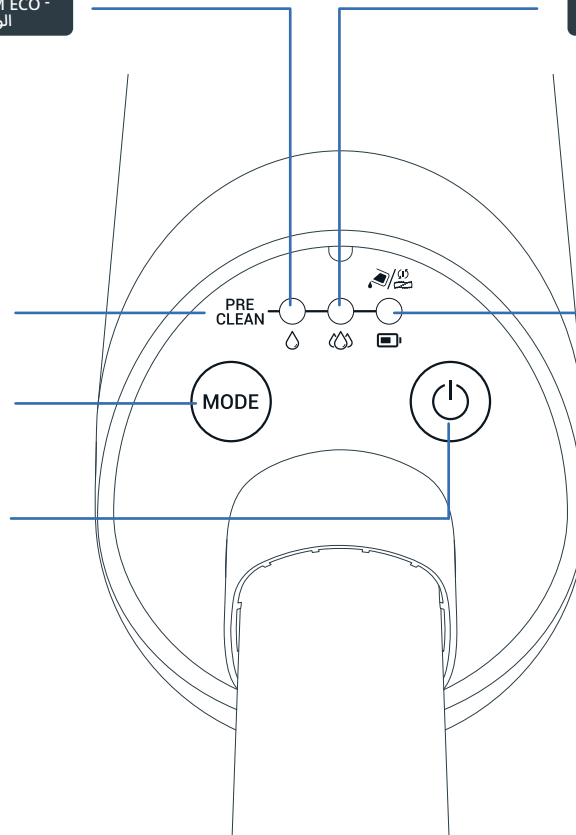
3 / OVLÁDÁNÍ PANELU - KONTROLLI I PANELIT - КЕРУВАННЯ ПАНЕЛЛЮ -
OVLÁDANIE PANELA - التحكم في اللوحة

REŽIM ECO
MODALITETI EKONOMIK -
РЕЖИМ ECO - REŽIM ECO -
الوضع ECO (البيني)

KONTROLKA PŘEDČIŠTĚNÍ
Treguesi i pastrimit paraprak -
Индикатор попереднього очищення -
Indikátor predčistenia
مؤشر التنظيف المسبق -

TLAČÍTKO REŽIM
Butoni «modaliteti» - Кнопка выбора
режиму - Tlačidlo režimu (mode)
زر الوضع -

TLAČÍTKO ZAP./VYP.
Butoni «ndezejje/fikje» - Кнопка
ввімкнення / вимкнення -
Hlavný vypínač -
زر التشغيل / إيقاف التشغيل -



REŽIM MAX
MODALITETI MAKSIMAL
- МАКСИМАЛЬНИЙ РЕЖИМ -
REŽIM MAX - الوضع (الاقصى) MAX

INDIKÁTOR ÚDRŽBY: ORANŽOVÁ LED
Treguesi i mirëmbajtjes: LED portokalli -
Індикатор технічного обслуговування:
Помаранчевий LED - Indikátor údržby:
Oranžová LED - مؤشر الصيانة: مصباح -
برتقالی LED

NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU
JE PLNÁ / CHYBÍ
Depozita e ujit të ndotur është
plot/mungon - Резервуар для
брудної води заповнений /
відсутній - Zásobník na špinavou
vodu je plný/chýba
خزان الماء المتسخة ممتلئ / غير -
موجود

VÁLEČEK JE ZABLOKOVANÝ
Ruli është i bllokuar - Ролик
заблокований - Valček je
zaseknutý - البكرة مسدودة

INDIKÁTOR BATERIE: BÍLÁ LED
Treguesi i baterisë: LED i bardhë - Индикатор
батареи: Білий LED - Indikátor batérie: Biela
LED - أبيض LED مؤشر البطارية: مصباح

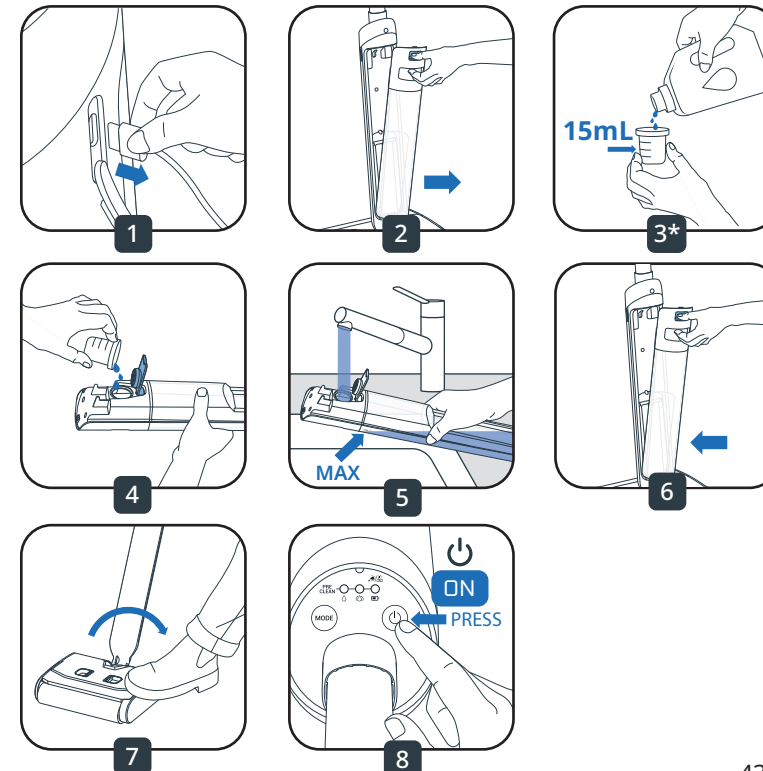
BATERIE JE NABITA NA > 20 %
Bateria është >20% - заряд
аккумулятора больше 20% -
Batéria má > 20 %
البطارية أكثر من 20%

BATERIE JE NABITA NA < 20 %
Bateria është <20% - заряд
аккумулятора меньше 20% -
Batéria má < 20 %
البطارية أقل من 20%

4 / START - FILLONI - ЗАПУСК - SPUSTENIE - البدء

NEŽ ZAČNETE, NAPLŇTE NÁDRŽKU NA ČISTOU VODU VODOU O TEPLOTĚ MEZI 10 A 50 °C
■ Para se ta ndizni, mbushni depozitën e ujit të pastër me ujë të pastër midis 10 dhe 50 °C
■ Перед початком роботи наповніть резервуар для чистої води чистою водою з
температурою від 10 °C до 50 °C ■ Pred spustením naplňte zásobník na čistou vodu vodou s
teplotou 10 až 50 °C

■ قبل البدء، املاً خزان الماء النظيفة بماء شفافة تتراوح درجة حرارتها بين 10 و50 درجة مئوية



3* PŘIDÁNÍ DETERGENTU JE VOLITELNÉ.
Shtimi i një detergenti është opsional. -
Додавання миючого засобу є необов'язковим.
- Pridanie detergentu je voliteľné.
إضافة منظف أمر اختياري

ČISTIČÍ PROSTŘEDEK ROWENTA PRO MOKRÉ A
SUCHÉ VYSAVAČE (ZR340LV1).
■ Detergent Rowenta për fshesa me korrent për
pastrim të lagësht dhe të thatë (ZR340LV1). ■ Миючий
засіб Rowenta для пилососів для вологого та сухого
прибирання (ZR340LV1). ■ Čistići prostředok Rowenta
pre mokré a suché vysavače (ZR340LV1).
■ منظف ROWENTA للمكانس الكهربائية الرطبة والجافة (ZR340LV1)

SANYTOL DEZINFEKČNÍ ČISTIČ NA VÍCE
POVRCHŮ S EUKALYPTEM.
■ Pastrues dezinfektues shumëpërfaqësor Sanytol me
eukalipt. ■ Дезінфікуючий засіб для очищення багатьох
поверхонь з евкаліптом. ■ Sanytol dezinfekční čističí
prostředok na viaceré povrchy s eukalyptom.

■ منظف SANYTOL المطهر متعدد الأسطح برائحة الأوكالبتوس
DOPORUČENÉ DÁVKOVÁNÍ: 15 ML (NĚŘEDĚNÍ NA < 3 %
CELKOVÉHO OBJEMU NÁDRŽKY NA ČISTOU VODU)
■ Rekomandimi i dozës: 15 ml: (hollimi më i ulët se 3% i kapacitetit
total të depozitës së ujit të pastër) ■ Рекомендована доза: 15 мл
(розведення <3% від загальної ємності резервуара для чистої води)
■ Odporúčané dávkovanie: 15 ml (riedenie na <3 % celkovej kapacity
zásobníka na čistou vodu)

■ الجرعة الموصى بها: 15 مل (التخفيف بنسبة أقل من 3% من إجمالي سعة خزان
الماء النظيفة)

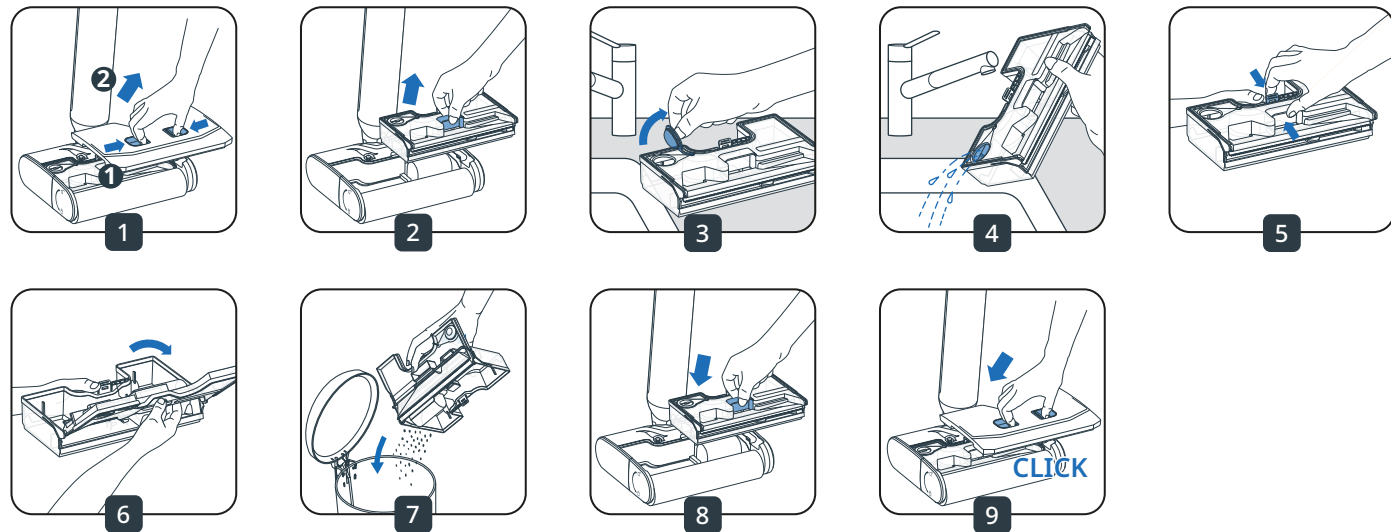
NEPOUŽÍVEJTE PĚNIVÉ ROZTOKY, MASTNÉ PRODUKTY (NAPŘ.
ČERNÉ MÝDLO), BÍLÝ OCET, BĚLIDLO ANI ÉTERICKÉ OLEJE (VIZ
„POKYNY K BEZPEČNOSTI A POUŽÍVÁNÍ“).
■ Mos përdorni zgjidhje që bëjnë shkumë, produkte të yndyrshme
(p.sh. sapun i zi), uthull të bardhë, zbardhues ose vajra esencialë (referojuni
broshurës “Udhëzime për Siguri dhe Përdorim”). ■ Не використовуйте
піністі розчини, жирні продукти (наприклад, чорне мило), білий
оцет, відбілювач або ефірні олії (див. брошуру «Інструкції з безпеки та
використання»). ■ Nepoužívajte penivé roztoky, mastné výrobky (napr.
čierne mydlo), biely ocot, bielidlo ani éterické oleje (pozrite si brožúru
„Bezpečnostné a používateľské pokyny“).

■ تجنب استخدام المحاليل الرغوية، أو المنتجات الدهنية (مثل الصابون الأسود)،
أو الخل الأبيض، أو المبيض، أو الزيوت العطرية (راجع كتيب «تعليمات السلامة
والاستخدام»).

PO PROGRAMU PŘEDČIŠTĚNÍ: VYČISTĚTE NÁDRŽ NA ŠPINAVOU VODU A VÁLEC.
ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT VYPNUTO A ODPOJENO.

■ Pas programit të para-pastrimit: pastroni rezervuarin e ujit të ndotur dhe rulin. Pajisja duhet të jetë e fikur dhe e shkëputur. ■ Після програми попереднього очищення: очистіть бак для брудної води та ролик. Пристрій має бути вимкнений і від'єднаний. ■ Po programe predčistenia: vyčistite nádrž na špinavú vodu a valec. Zariadenie musí byť vypnuté a odpojené.

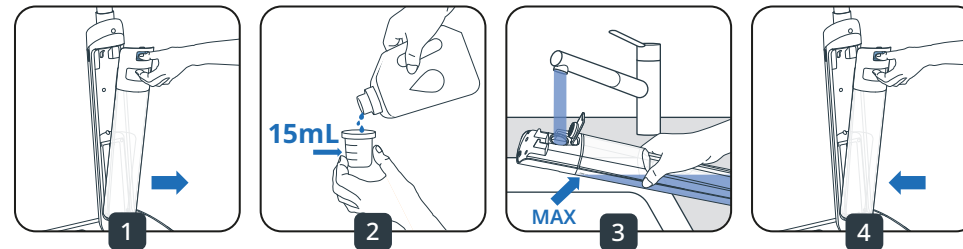
■ بعد برنامج التنظيف المسبق: نظف خزان المياه المتسخة والأسطوانة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله.



A NAPLŇTE VODOU NÁDRŽKU NA ČISTOU VODU. JE-LI NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU PLNÁ, PROGRAM PŘEDČIŠTĚNÍ SE ZASTAVÍ.

■ Več kësaj, mbushni depozitën e ujit të pastër me ujë. Nëse rezervuari i ujit të ndotur është plot, programi i pastrimit paraprak ndalet. ■ Заповніть водою резервуар для чистої води. Якщо резервуар для брудної води заповнено, програма попереднього Очищення припиниться. ■ A naplňte zásobník na čistou vodu vodou. Ak je zásobník na špinavú vodu plný, program predčistenia sa zastaví.

■ واملأ خزان الماء النظيف بالماء. وفي حال كان خزان الماء المتسخة ممتلئًا، سيتوقف برنامج التنظيف المسبق.

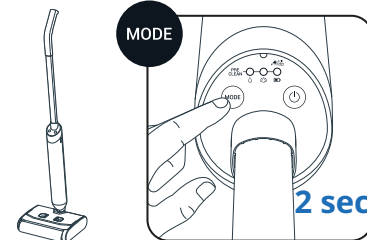


PROGRAM PŘEDČIŠTĚNÍ SE NESPUSTÍ, JE-LI BATERIE NABITA NA MĚNĚ NEŽ 30 %

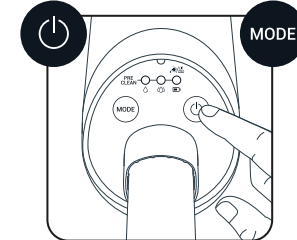
■ Programi i pastrimit paraprak* nuk niset, nëse bateria është nën 30% ■ Програма попереднього очищення* не запуститься, якщо заряд акумулятора менше 30% ■ Program predčistenia* sa nespustí, ak je batéria nabitá na menej ako 30 %

■ لا يبدأ برنامج التنظيف المسبق* إذا كان مستوى البطارية أقل من 30%

SPUSTIT PŘEDČIŠTĚNÍ
NISNI PASTRIMIN PARAPRAK - ЗАПУСК ПРОГРАМИ
ПОПЕРЕДЬОГО ОЧИЩЕННЯ - SPUSTENIE PŘEDČISTENIA
- بدء التنظيف المسبق

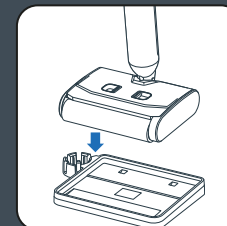


ZASTAVIT PŘEDČIŠTĚNÍ
NDALNI PASTRIMIN PARAPRAK - ЗУПИНКА ПРОГРАМИ
ПОПЕРЕДЬОГО ОЧИЩЕННЯ - UKONČENIE PŘEDČISTENIA
- إيقاف التنظيف المسبق



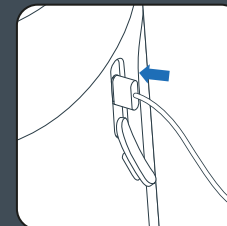
PŘEDČIŠTĚNÍ*

Pastrimi Paraprak* - Попереднє
очищення* - Predčistenie*
- *التنظيف المسبق



UMÍSTĚTE ZAŘÍZENÍ NA NABÍJECÍ STANICI

- Vendorsi pajisjen në stacionin e lidhjes
- Поставте пристрій на основу
- Umiestnite Zariadenie Na Dokovací Základňu
- ضع الجهاز على قاعدة الإرساء



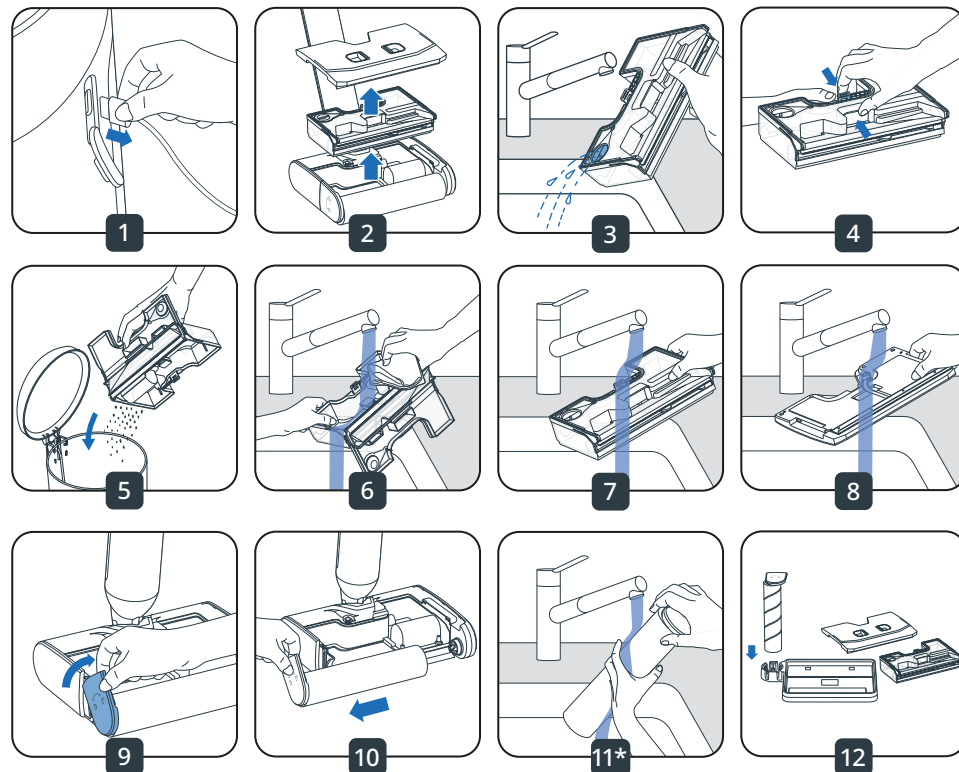
NABIJTE ZAŘÍZENÍ POMOCÍ NAPÁJECÍHO KABELU

- Karikoni pajisjen me kabllon e rrymës
- зарядіть пристрій за допомогою шнура живлення
- Nabite zariadenie pomocou napájacieho kábla
- اشحن الجهاز بواسطة سلك الطاقة

PO PROGRAMU PŘEDČIŠTĚNÍ

VYČISTĚTE NÁDRŽKU NA ŠPINAVOU VODU A VÁLEČEK*

■ Pas programit të pastrimit paraprak pastroni depozitën e ujit të ndotur dhe rulin* ■ Після програми попереднього очищення очистіть резервуар для брудної води та ролик* ■ Po programe predčistenia vyčistite zásobník na špinavú vodu a valček* ■ بعد برنامج التنظيف المسبق نظّف خزان الماء المتسخة والبركة*



*OČISTĚTE VÁLEČEK

*Pastroni rulin - *Очистіть Ролик-

*Čistenie valčeka

تنظيف البركة

PROGRAM PŘEDČIŠTĚNÍ JE KROKEM PŘÍPRAVNÉHO ČIŠTĚNÍ

■ Programi i pastrimit paraprak shërben si hap Fillstar i shëlarjes ■ Програма попереднього очищення - це попередній Крок ■ Program predčistenia je krokom na predbežné opláchnutie ■ برنامج التنظيف المسبق هو خطوة شطف أولي

TENTO KROK NENAHAZUJE MANUÁLNI ČIŠTĚNÍ VÁLEČKU, KTERÝ JE NUTNÝ K ZAJIŠTĚNÍ ODOLNOSTI A OPTIMÁLNÍHO VÝKONU V PRŮBĚHU ČASU.

■ Ky hap nuk zëvendëson pastrimin manual të Rulit, gjë që kërkohet për të garantuar Qëndrueshmëri dhe performancë optimale Me kalimin e kohës. ■ Цей крок не замінює ручне очищення роликом, Необхідне для забезпечення довговічності Та оптимальної продуктивності протягом Тривалого часу. ■ Tento krok nenahrádza ručné čistenie valčeka, ktoré je potrebné na zabezpečenie trvanlivosti a optimálneho výkonu v priebehu času.

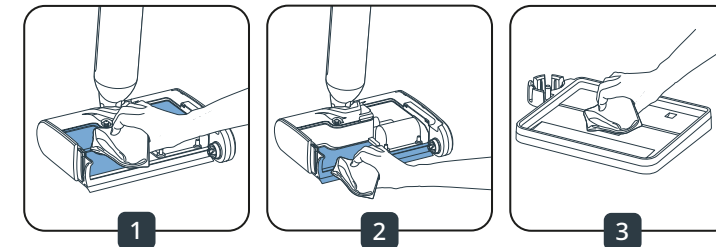
■ لا تستبدل هذه الخطوة تنظيف البركة اليدوي، وهو أمر مطلوب لضمان الاستمرارية والأداء المثالي مع مرور الوقت.



VYČISTĚTE HLAVICI A NABÍJECÍ STANICI

■ Pastrimi i kokës dhe i stacionit të lidhjes ■ Очистіть голівку та основу ■ Vyčistenie hlavice a dokovacej základne

■ تنظيف الرأس وقاعدة الإرساء



KAŽDÉ 3 MĚSÍCE

VÁLEČEK VYMĚŇTE KAŽDÝCH 3 MĚSÍCŮ. POKUD SHLEDÁTE, ŽE JE VÁLEČEK POŠKOZEN, VYMĚŇTE JEJ I DŘÍVE.

■ Çdo 3 muaj - ndërroni rulin çdo 3 muaj. Nëse vëreni se ruli është dëmtuar, ndërrojeni menjëherë. ■ Кожні 3 місяці - замініуйте ролик кожні 3 місяців або частіше у разі пошкодження ролика. ■ Každé 3 mesiace - valček vymieňajte každých 3 mesiacov. Ak zistíte, že valček je poškodený, vymeňte ho skôr.

■ كل 3 أشهر. غَيِّر البركة كل 3 أشهر. وفي حال رأيت أنّ البركة متضررة، غَيِّرها قبل ذلك الوقت



Váleček - Ruli - Ролик - Valček - البركة



**Před prvním použitím si PEČLIVĚ
PŘEČTĚTE návod k použití.**

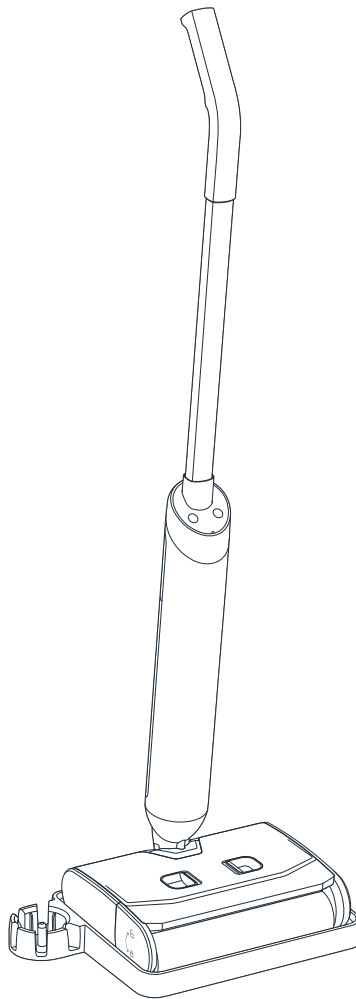
JU LUTEM LEXONI ME KËRSHËRI broshurën
e Udhëzimeve për Përdorim para përdorimit
të parë.

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ брошуру
«Інструкції з використання» перед
першим використанням виробу.

Pred prvým použitím si POZORNE PREČÍTAJTE
brožúru „Bezpečnostné pokyny a používanie“.

يُرجى قراءة كتيب «تعليمات الاستخدام» بعناية
قبل الاستخدام الأول.

www.rowenta.com



2220008545